


2011 AUG. 2. 2

54426
93/99 FI A19

**ACTA UNIVERSITATIS SZEGEDIENSIS**

ACTA ANTIQUA et ARCHAEOLOGICA

Tomus 31.

**Szeged
Hungaria
2011**

Gyula Wojtilla

Glossary

A collection of words
pertaining to Sanskrit agricultural vocabulary



Introduction

Scope

This collection is a fresh extraction of material from original texts. It contains items hitherto unrecorded in printed Sanskrit lexicons such as Apte, BHS, EDSHP, Grassmann, MW, PW, Pw, PwN and Stchoupak. In frame of traditional Indian agriculture this collection embraces nouns and exceptionally adjectives concerning the soil, the agricultural implements and operations, selected cultivated plants and men and animals employed in agricultural work. Nouns mean both simple words and compounds. Compounds consisting of more than two members have been taken up, if they denote an important term.

The density of extraction of items is different. The above categories of vocables from the *kṛṣiśāstras* i.e. textbooks on agriculture such as KāKS, KṛP, KṛŚ, KṛSN and Vv. (cf. Wojtilla 2006) as well as the relevant chapters of the Aā, AgP, AtS, BPS, KA, Kāj, KāŚ, MāS and VaiĀ have completely been extracted. The agricultural vocabulary of the Vaiik totally missing from the printed Sanskrit lexicons has extensively been recorded. I also made use of the word index to the published text of a late supplement to PPr (cf. Vogel 2010). As to other Sanskrit texts referred to in his collection the extraction remains on at an at random level: it is the output of my research of many years into various aspects of the history of agriculture in India.

Technical aspects

The single articles give the form of the vocable, its grammatical status, meaning or meanings, cultural or other relevant information, if called for with short reference to the secondary literature, recording of the attested forms in chronological order.

Uncertain or wrong forms and uncertain meanings are indicated with a question mark.

Compounds are hyphenated.

The way of giving attestations follow the international practice: the title of texts are represented by sigla; Arabic numbers are used to mark books, if the text is divided into books, chapter, line or verses; a comma is used to separate the numbers referring to book, chapter, line or verse; a semi-colon is used either to separate texts where the given vocable is attested; a semi-colon is used to separate two or more attestations in a text; a full stop is used to separate two lines or verses in a text; round brackets are used to host additional information of any kind.



List of words

- a-kṛta mfn. uncultivated (of a field) KA II, 1, 9.
- a-kṛṣya mfn. unsuitable for agriculture (of a region) KA II, 2, 1.
- akṣota m. candlenut tree, country walnut, *Aleurites triloba* Forst. KṛŚ V, 35.
- a-khaṇḍita mfn. not yet harvested (of crops) KṛP 221.
- agastī f. swamp pea, sesban, *Sesbania grandiflora* (L.) Pers. KṛŚ V, 31 = agastya m.
KāKS 558.
- aṅkura m. a sprout KṛSN 44. 45.
- aṅkura-nyasana n. planting of paddy seedlings KāKS 412.
- aṅkura-ropaṇa n. transplanting of paddy seedlings KṛŚ X, 22.
- aṅkura-vṛddhi f. growth of paddy seedlings KāKS 445.
- aṅkurārpaṇa n. planting of paddy seedlings KāKS 640.
- aja m. a he-goat KṛP 91.
- ajā f. a she-goat KṛP 194.
- ajā-śakṛt n. she-goat dung KāKS 430.
- añjīra n. (a Persian word), a species of fig-tree, *Ficus oppositifolia* Roxb. KṛŚ V, 38.
- aḍḍa-calla m. a wedge that fixes the shaft to the head of a plough KṛP 112. 114.
- atasī f. linseed, *Linum usitatissimum* L. KA II, 24, 14; Kāj ch. 22; KṛŚ V, 55; VII,
28; PPr 3.
- atimukta m. *Ougenia oojeinensis* (Roxb.) Hochr. KāKS 390.
- a-deva-mātrka mfn. not dependent on rain (of a region) Rām. 2, 100, 45; KA V, 2. 2;
6, 1, 8.
- a-dhānya-kānta mfn. unfavourable to crops (of a tract) KA 7, 11, 6.
- an-udaka n. a waterless region KA 2, 34, 9.
- ana-duha m. a bull or ox used for pulling a plough Śs. 45; ŚRK IV, 4, 22; KṛŚ VII, 69.
- anūpa m. a wet land KA 2, 24, 5; Vā. 35. 40; Vaik. III, 1, 45; Mk. p. 102: 13
- anna-śāla-sthāpana n. granary-building KāKS 200.
- apara-sasya n. later crop KA VII, 11, 4.
- abala m. barley, *Hordeum vulgare* L. PPr 2.

abhilāva m. mowing BhK VII, 37.

abhri f. a spade or hoe JB II, 183; TS I, 3, 1, 1; IV, 1, 1, 3. 4; V, 1, 1, 4; VI., 10, 1; KS XXIX, 8; XL, 2. 3; XLI, 3; MS I, 2, 10; II, 7, 1; III, 1, 2; IV, 9, 1; Vaik. III, 8, 29.

ayaṣ-kīla m. an iron nail that fixes the ploughshare to the bottom of a plough MāS V, 36.

ayaḥ-khaṇḍa m. n. a piece of iron (used for making measures) KāKS 716. 757.

ayaḥ-paṭṭa m. an iron sheet (used for making measures) KāKS 714.

ayo-mukha mfn. iron-tipped (of a wooden plough) PaS 73; GRK p. 429.

araghaṭṭa m. a Persian wheel UBPk p. 66. 418. 723. 984. Rt. IV, 191; Vaik. IV, 2, 21.

arka m. *Calotropis procera* (Ait.) R. Br. KṛP 117.

argala m. a sowing drill KṛŚ X, 76.

arjaka m. sweet basil, common basil, *Ocimum basilicum* L., KṛŚ V, 31.

arjuna m. arjun, *Terminalia arjuna* (Roxb. Ex DC) Wight et Arn. KāKS 396. 742; KṛŚ V, 45.

ālābu m. the bottle-gourd, *Lagenaria vulgaris* Seringe KṛŚ V, 61.

alpa-varṣa-pāka mfn. ripening with a little rain (of crops) KA VIII, 11, 4.

avaṭa m. a hole in the ground (into which scions or bulbs are to be inserted) KāKS 415. 419.

avadāraṇa n. a spade or hoe Vaik. III, 8, 28.

a-vandhya mfn. barren (of a land) Md. 11.

aśoka m. the tree asoka, *Saraca asoca* (Roxb.) De Wilde. KāKS 393. 746.

aśva m. a horse KṛSN 142. 212. 285.

aśvatthaka m. the holy fig tree, *Ficus religiosa* L. KāKS 91.

aṣṭa-gava mfn. (drawn) by eight oxen (of a plough) PaS 67; KṛP 96; AgP CLII, 4; KṛŚ VII, 71.

asara m. ditch millet, *Paspalum scrobiculatum* L. PPr 5.

ājaka n. goat-dung KāKS 264.

āḍhaka m. n. a measuring vessel for grains KṛP 238. 240; KṛŚ X, 62. 63.

āḍhaka-bhūmi f. pigeon-pea (*Cajanus cajan* (L.) Millsp.) field KāKS 329.

āḍhaka-sthalī f. pigeon-pea (*Cajanus cajan* (L.) Millsp.) field KāKS 339.

- āḍhakī** f. pigeon-pea, *Cajanus cajan* (L.) Millsp. KāKS 570. 701. 565. 566; KṛŚ V, 55. 59; PPr 4 = **āḍhaka** m. KāKS 329. 336. 338. 521. 528. 529. 532. 554. 572. 594. 603.
- āḍhakī** f. a fragrant soil Pam. XXIII, 25.
- āḍhāra** m. a reservoir KA III, 9, 27.
- ābandha** m. a cord or thong that connects the yoke and the pole of the plough KṛP 116; Vaik. III, 8, 28.
- āmalaka** m. emblic myrobalan, Indian gooseberry, *Emblīca officinalis* Gaertn. KāKS 392 = **āmalakī** f. KāKS 744.
- āmra** m. the mango tree, *Mangifera indica* L. KṛP 240; KāKS 102. 633. 665; KṛSN 250; KṛŚ V, 36. 37; X, 63.
- āmla** m. *Tamarindus indica* L. KṛSN 250; KṛŚ V, 56.
- āragvadha** m. *Indian laburnum*, purging fistula, pudding pipe tree, goldenshower tree, *Cassia fistula* L. KṛŚ V, 51.
- ārdra** m. ginger, *Gingiber officinale* Roscoe KāKS 671 = **ārdraka** m. KāKS 646; KṛŚ V, 49; VII, 16.
- āluka** m. potato yam, *Dioscores bulbifera* L. and four other plants (Meulenbeld 1988, 430) KṛŚ V, 66; VII, 14. 19. = **raktālu** m. a red variety of potato yam KṛŚ V, 66.
- āvali** f. coriander, *Coriandrum sativum* L. KāKS 103.
- āvāpa-vidhi** m. sowing method KāKS 407.
- āsuri** f. Indian mustard, *Brassica juncea* Coss., PPr 19.
- āhāryodaka** mfn. with water to be brought in from elsewhere (of an irrigational work) KA II, 1, 20; 7, 12, 4.
- ikṣu** m. sugar-cane, *Saccharum officinarum* L. KA II, 24, 20–21; KāKS 381. 584. 586. 592. 631. 671; KṛSN 72. 104. 260; KṛŚ VII, 14. 52.
- ikṣu-kṛṣi-karma** n. sugar-cane cultivation KāKS 579.
- ikṣu-daṇḍa-sthāpana** n. planting of scions of sugar-cane KāKS 583.
- inḡudī** f. Indian almond, *Terminalia catappa* L. KṛŚ V, 46.
- iṣā** f. the pole of a plough Bs. LXXXVIII, 27; KṛP 112. 113; Vaik. III, 8, 27; Ās. 269; KāŚ I, 49. 50. 51. 52.

- īṣā-bhaṅga** m. breach of the pole of a plough KṛP 146; KṛŚ VII, 110.
- ukṣan** m. an ox or a bull KṛŚ X, 78.
- udāraka** m. a variety of millet (?) KA II, 24, 12.
- udumbara** m. the country fig tree, *Ficus racemosa* Wall. KṛP 216; KāKS 395; KṛŚ V, 45; X, 36.
- udghāṭaka** m. a water-wheel for raising water KA II, 24, 18; Vaik. IV, 2, 21.
- udvāpa** m. Problematic. Kangle translates it as 'preparation of the field for sowing'. This interpretation is not quite sound. KA V, 2, 8.
- upakarāṇa** n. an assembly of the accessories for yoking the bullocks to the plough KA II, 24, 3.
- upakulyā** f. a lateral canal KāKS 330.
- upta-kṛṣṭa** mfn. ploughed after sowing (of land) MBh XIII, 6, 7 (Meyer); Vaik. III, 8, 23; Pam. XXIII, 24.
- upti** f. sowing Vā 70. 71.
- urvarā** f. a fertile soil MBh VII, 4, 2 (Meyer); Hc. P. 42; Vaik. III, 8, 17; Pam. XXIII, 30.
- uśīra** m. khus grass, cuscus grass, *Vetiveria zizanioides* (L.) Nash. KṛŚ V, 49.
- uṣtra** m. a camel KṛSN 287; KṛŚ VII, 6.
- uṣṇa-bhūmi** f. a warm soil KāKS 629.
- uṣṇa-śoṣana** n. drying in the heat KA II, 24, 24.
- ūṣa** m. a saline soil Vaik. III, 8, 25.
- ūṣara** m. a saline soil Rām. III, 44, 3; BṛS 42; DAD V, 30; VI, 5; Vaik. III, 8, 18. KṛŚ II, 23.
- ṛddha** n. stored grain Vaik. III, 8, 67.
- ṛṣi** m. a plough Kāj ch. 92; As. III, 6; = aṣi ? VaiĀ p. 4. l. 6.
- eraṇḍa** m. the castor-oil plant, *Ricinus communis* L. KāKS 383. 742 = eraṇḍaka m. KāKS 540.
- elavāluka** m. wormwood, *Solanum melongena* L. or *Feronia elephantum* Corr. KṛŚ V, 50.
- elā** f. cardamom, *Elletaria cardamomum* Matton KāKS 389. 608. 630. 651. 665. 671; KṛŚ V, 50.

- kaṅkola** m. a kind of gourd, *Momordica mixta* Roxb. KṛŚ V, 51.
- kaṅgu** f. 1. foxtail millet *Setaria italica* Beauv.; 2. *Panicum frumentaceum* Roxb.; 3. *Papaver dubium* L. etc. KṛSN 57; KṛŚ V, 60; PPr 1.
- kaṭa** m. the clearing nut tree, *Strychnos potatorum* L. f. KāKS 386.
- kaṭa-bhaṅga** m. grains plucked by hand (Kangle) on the basis of the Śrīmūlam commentary KA V, 2, 10.
- kaṭu** m. Unintelligible word KāKS 568; according to Vogel (Vogel 2010, 1006) dhal PPr 14.
- kaṭukī** f. *Picrorhiza scrophulariflora* Pennel KŚ V, 60 = **kuṭukī** f. KṛŚ V, 60.
- kaṭhina** m. ditch millet *Paspalum scrobiculatum* PPr 5.
- kaṭhina-sthalaka** m. a hard ground KāKS 591.
- kaṇiśa** m. an ear or spike of corn KāKS 557. 559. 561. 562.
- kaṇḍolī** f. a cane-basket KA II, 15, 62.
- kata-bhī** f. *Careya arborea* Roxb. KṛŚ V, 43.
- kadamba** m. *Anthocephalus chinensis* (Lam.) A. Rich ex Walp. KāKS 92. 742; KṛŚ V, 29.
- kadalī** f. banana, *Musa paradisiaca* L. KṛP 221; KāKS 388. 422. 581. 589. 592. 655. 631. 665. 671.; KṛSN 186; KṛŚ V, 33.
- kanda** m. *Amorphophallus campanulatus* (Roxb.) Bl. Ex Decne. KāKS 387; KṛSN 59.
- kanda-samudbhava** mfn. grown from bulbs (of various plants) Vā 51.
- kapittha** m. wood-apple, *Limonia acidissima* L. KṛP 220. 240; KāKS 394, 746; KṛŚ V, 37; X, 40. 63.
- karāñja** m. Indian beech, *Pongamia pinnata* (L.) Pierre KāKS 391 = **karāñjaka** m. KāKS 742; KṛŚ V, 33.
- kara-vellī** f. bitter melon, *Momordica charantia* L. KṛŚ VII, 17 = **kara-vellaka** m.
- kara-marda** m. jasmine flowered carrisa, *Carissa carandas* L. KṛŚ V, 32.
- kara-yantra** n. a water raising machine worked by hand Km. 684.
- kara-śaṅkula** m. a small sickle used for weeding KāKS 546.
- karin** m. an elephant KṛSN 216.
- karīra** m. caper plant, *Capparis deciduas* (Forssk.) Edgew. KṛŚ V, 43 = **karīraka** m. KṛŚ V, 47.

- karīṣa** m. n. cowdung ŚBK I, 1,1,5; KA II, 24, 10; Bs. LIV, 30; Hc. p. 69; Vaik. III, 4, 61. Śs. 26.
- karkaṭaka** m. *Pistacia chinensis* Bunge subspecies *integerrima* (?) KṛP 218; KṛŚ X, 38 = **karkaṭī** f. KṛŚ V, 57. 62. 64.
- karṇikā** f. Indian white rose, *Rosa alba* L. KāKS 747.
- karṇikāra** m. *Pterospermum acerifolium* Willd. KāKS 745; KṛŚ V, 32.
- kartana** n. harvest KāKS 482.
- kartita-vrīhi-daṇḍa** n. reaped stalks of rice KāKS 483.
- karpāsa** m. the cotton tree, *Gossypium herbaceum* L. KṛP 90.
- karpūra** m. n. the camphor tree, *Cinnamomum camphora* (L.) J. Presl. KṛP 226.
- karma-kara-balīvarda** m. an ox used for (agricultural) work KA II, 29, 45.
- karma-raṅga** m. carambola apple, *Coromandel gooseberry*, *Averrhoa carambola* L. KṛŚ V, 37.
- karmodaka-mārga** m. watercourse in use KA 3, 10, 1.
- karṣa** m. ploughing Vaik. IV, 2, 29; KṛŚ VII, 3.
- karṣaka** m. 1. a ploughman KA I, 11, 9; 3, 9, 11; 3, 10, 35; 3, 13, 28; 3, 14, 19; 3, 15, 5; Kāj ch. 22; AgP CLII, 3; Vaik. III, 8, 8; KṛSN 13; ŚuN IV, 109. KṛŚ VII, 1. 107. 112 – 2. a plough KṛŚ VII, 3.
- karṣa-kāla** m. the proper time for ploughing/cultivation KṛP 120.
- karṣa-jana** m. an agriculturist SRK 300; Śs. 45.
- karṣaṇa** n. ploughing AĀ VII, 11; KāKS 408; MāS V, 39; KṛŚ I, 21. 24. 25. 42; VII, 49. 54. 70. 118; X, 79.
- karṣaṇa-kriyā** f. ploughing KṛŚ II, 1.
- karṣaṇa-yantra** n. a ploughing machine ? KA II, 24, 3.
- karṣika** m. a ploughman KṛŚ V, 54.
- karṣū** f. a furrow PāGS III, 3, 11; GoGS IV, 2, 16. 18. 19. 21. 22. Vaik. V, 1, 49.
- karṣopakaraṇa** n. an agricultural implement ŚRK IV, 4, 22.
- kalama** m. rice sown in May and June, *Oryza sativa* L. KāKS 356. 358. 362. 363. 425. 444. 454. 458; PPr 1. = **kalama-vrīhi** m. KāKS 425.
- kalama-vrīhi** m. lit. 'soft rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 368.

- kalāṭa** m. Problematic. *Ceylon gamboge* ? *Garcinia morella* Gaertn. KāKS 386. 605.
646 = **kalāṭaka** m. KāKS 605. Not quite clear. It may be a wrong form standing for **kalāya** m. a kind of pea, *Lathyrus sativus* L. the leaves of which are used as potherb (Sharma 1979, 104).
- kalāya** m. pea, *Lathyrus sativum* L. KA II, 24, 14.
- kavaka** n. a mushroom, *Agaricus campestris* L. KāKS 784.
- kaseruka** = **kaṣeru** m. the root of scirpus kyssor, *Scirpus kysoor* Roxb. and three other plants (Meulenbeld 1974, 540) KṛŚ V, 66.
- kāñcanāraka** m. mountain ebony, butterfly tree, *Bauhinia purpurea* L. KṛŚ V, 52.
- kāṭhinya** n. a stone vessel for storing grain KāKS 493.
- kāravelli** = **kāravalli** ? f. bitter melon, bitter gourd, *Momordica charantia* L. KṛŚ V, 64.
- kāraskara** m. the strychnine tree, snake-wood, poison nut, quaker button, *Strychnos nux-vomica* L. KṛSN 253.
- kārpāsabīja** n. cotton-seed KA II, 24, 1.
- kārpāsa-vṛkṣa** m. the cotton tree, *Gossypium arboretum* L. KāKS 599 = **kārpāsī** f. KṛŚ V, 68 = **kārpāsa** m. KṛŚ VII, 23, 52, 53.
- kāṣṭha** n. a wooden plough PaS 73; GRK p. 429.
- kim-kirāta** m. *Jonesia asoka* Roxb. KṛŚ V, 29.
- kīnāsa** m. an agriculturist TS IV, 2, 5, 5–6; VS XXX, 11; TB II, 4, 8, 7; MBh V, 35, 48 (Meyer); NāS I, 181; Nc. VI, 75; ARM 95.
- kīra-bīja** n. the seed of an unidentified plant KāKS 539.
- kīraka** m. Unintelligible word KāKS 380.
- kukṣi** m. a hole on the ploughshare with an uncertain function MāS V, 36.
- kuṅkuma** n. the Indian saffron, *Crocus sativus* L. KṛP 43, 100.
- kuṭaja** m. a small tree with white flowers (Randhawa 1980, 507), *Wrightia tomentosa* (Roxb.) Roem. Et Schult. KāKS 639; KṛŚ V, 51.
- kuṭṭa** n. a plough PPr 6.
- kuddāra** m. or n. a spade or hoe KṛP 109 = **kuddāla** Rām. III, 32, 29; Hc. p. 68; Vaik III, 8, 29.
- kunda** m. jasmine, *Jasminum multiflorum* or *pubescens* Willd. KṛP 194; KāKS 109. 390, 639; Vaik. IV, 3, 81; Vv. II, 19. KṛŚ V, 27.

- kunduru** m. Indian olibanum tree, *Boswellia serrata* Roxb. KṛŚ V, 50.
- kumuda** m. the Indian water lily, *Nymphaea nouchali* Burm. f. KṛSN 53.
- kuraṅṭaka** m. a yellow kind of barleria, *Barleria prionitis* L. KṛŚ V, 30.
- kuravaka** m. red amaranth, *Barleria prionitis* L. KāKS 747 = **kurabaka** m. KṛŚ V, 30.
- kulattha** m. Madras horse-gram (Das 1988, 306), *Dolichus biflorus* L. KA II, 14, 14;
KāKS 521; KṛŚ VII, 27; PPr 3. = **kuluttha** m. Kāj ch. 22; KāKS 59 = **kulastha**
m. KāKS 381 = **kulittha** m. KṛŚ V, 60.
- kulyā** f. a channel Rām. XII, 3, 7; KA II, 3, 33; 24, 5; Vaik. III, 3, 105; IV, 2, 29,
- kulyā-khanana** n. canal-digging KāKS 199.
- kulyā-prakalpana** n. canalization KāKS 128.
- kuśa** m. a kind of grass with long pointed stalks, *Desmostachya bipinnata* (L.) Stapf.
KāKS 733.
- kuśī** f. a ploughshare Vaik, III, 2, 35.
- kusūla** m. 1. large cylindrical vessel for storing grain P VI, 2, 102; – 2. granary Vaik.
IV, 3, 64; Śs. 43.
- kusumbha(ka)** m. safflower, wild saffron, bastard saffron, *Carthamus tinctorius* L.
KA II, 24, 14; KṛŚ VII, 20.
- kustumburu** m. coriander, *Coriandrum sativum* L. KāKS 605.
- kuha** m. the body of a plough BPS (DŚS II, p. 106).
- kūpa** m. a well KA II, 34, 8; PaS 248; KāKS 146. 151. 156. 159. 692; AgP LXIV, 1;
Vā 5. 299. Vaik. IV, 2, 8; ŚRK VI, 10, 75; KṛSN 193. 199. 244. 245. 292; KṛŚ
VII, 9.
- kūpa-nirmāṇa** n. well-sinking KṛKS 161.
- kūpa-paryanta** m. (a region) on the borders of a well KA II, 24, 22.
- kūpa-yantra** m. a mechanical contrivance on a well Mś. 10, 59.
- kūṣmāṇḍa** m. pumpkin-gourd, *Beninkasa hispida* (Thunb.) Cogn. KāKS 386. 605.
630. 636. 646. 651. 659. 666; KṛSN 60. 270; KṛŚ V, 62; VII, 15 =
kūṣmāṇḍāka m. VII, 14 = **pita-kūṣmāṇḍā(ka)** m. yellow pumpkin-gourd KṛŚ
V, 57. 61.
- kr̥ta-kṣetra** n. a cultivated field KA II, 1, 8,

- kṛṣaka** m. 1. a ploughman KṛP 102; KṛŚ V, 23; VII, 1. 9. 40. 42. 43. 110; X, 1. 13. 18. 19 – 2. a plough KṛŚ VII, 3.
- kṛṣāna** m. a cultivator KṛP 176; KṛŚ VII, 49, 117; X, 6. 8.
- kṛṣāyu** mfn. ploughing (as an ox) AVP IX, 10, 11.
- kṛṣi** f. ploughing, agriculture, agricultural produce MBh XII, 193, 21 (Meyer); XIII 143, 54 (Meyer); Rām. II, 100, 47; Mbh. III, 1, 26; KA I, 4, 1; 2, 1, 37; PaS 55; Mr. I, 3; KṛP 84. 153. 192; ViP I, 13, 84; KāKS 655; GRK p. 429; ŚRK IV, 4, 23; KṛSN 3. 6. 8. 10. 31. 94. 105. 109. 272. 273. 276. 279. 281. 286. 288; KṛŚ I, 14. 39. 40; II, 3; VII, 41. 44. 119; X, 2. 6. 80.
- kṛṣika** m. 1. a ploughman KṛŚ I, 29. 35; II, 4. – 2. a plough KṛŚ VII. 3.
- kṛṣi-karma** n. agriculture KA I, 11, 10; KṛP 123; KāKS 410; KṛSN 2. 9. 11. 14. 15. 17; KṛŚ VII, 117; X, 1.
- kṛṣi-karmanyuparati** f. cessation of agriculture KāKS 725.
- kṛṣi-karma-vikalpa** m. mode of cultivation KāKS 766.
- kṛṣi-karmārambha** m. beginning of agricultural work KṛP 123.
- kṛṣi-kārin** m. a ploughman KāKS 544.
- kṛṣi-kārya** m. agriculture KāKS 196. 212. 215. 245; KṛŚ I, 39.
- kṛṣi-kārya-krama** m. cultivation method KāKS 600.
- kṛṣi-kṛt** m. a ploughman KṛŚ VII, 28.
- kṛṣi-kovida** m. an expert cultivator KāKS 126. 358. 417. 420. 589; KṛŚ II, 6.
- kṛṣi-krama** m. cultivation method KāKS 606. 663.
- kṛṣi-kriyā** f. agriculture KāKS 247. 652; KṛŚ I, 8, 12.
- kṛṣi-kriyā-sāhya** n. help in agriculture KāKS 772.
- kṛṣi-kṣetra** n. an agricultural field KāKS 172.
- kṛṣi-kṣema** m. n. security of agriculture KāKS 141.
- kṛṣi-paddhati-kovida** m. an expert in agricultural manuals KāKS 110.
- kṛṣi-pradhāna** n. agriculture as the chief object KṛSN 20.
- kṛṣi-prayojana** n. purpose of agriculture KāKS 173.
- kṛṣi-pravṛtti** f. livelihood from agriculture KāKS 242. 243.
- kṛṣi-bhaṅga** m. failure of agriculture KṛP 149; KṛŚ VII, 114.
- kṛṣi-bheda** m. a variety of cultivation KāKS 560.

- kṛṣi-yukti** f. agricultural expedience KāKS 208.
- kṛṣi-yukti-pravartana** n. employing agricultural expedience KāKS 206.
- kṛṣi-yoga** m. agriculture as occupation, or drive for intensive cultivation (Kaw 1971, 174) MBh XIII, 82, 17 (Meyer)
- kṛṣi-rakṣaṇa** n. plough-land protection KāKS 220.
- kṛṣi-vṛtti** mfn. having agriculture as an occupation (of cultivators) KṛP 64; f. agriculture as an occupation KāKS 231; KṛŚ I, 36.
- kṛṣi-śāstra-viśārada** m. an expert at agricultural science KāKS 47.
- kṛṣi-sāphala** n. success in agriculture KāKS 304.
- kṛṣi-sāhya** n. help in agriculture KāKS 197. 198. 687. 691.
- kṛṣivāla** m. a ploughman AgP. CCLIX, 45; KSS X, 61, 7; Vaik III, 8, 7; GRK p. 255; Śs. 14. 18. 29. 33. 37. 46; KṛŚ VII, 2; PPr 7.
- kṛṣṭa** m. n. a ploughed soil KA III, 9, 27.
- kṛṣṭa-matī-kṛta** mfn. ploughed and harrowed (of a soil) Pap. II, 357.
- kṛṣṭa-samī-kṛta** mfn. ploughed and levelled (of a soil) Bs. LIII, 96.
- kṛṣṭi** f. ploughing, cultivating the soil Vaik. VI, 5, 24.; CCM III, 2, p. 896 (Meyer).
- kṛṣṇa-sāri** f. problematic, the name stands on the list of pulses KāKS 381.
- kṛṣyabhāva** m. the non-existence of agriculture KṛSN 3.
- kṛṣyavekṣaṇa** n. supervision of agriculture KṛP 78.
- kṛṣyārambha** m. commencement of ploughing KṛP 129; KāKS 272; KṛŚ VII, 97.
- ketakī** f. screwpine, umbrella tree, *Pandanus fascicularis* Lam. KṛŚ V, 27.
- kedāra** m. n. a wet crop field KA II, 6, 5; KṛP 110. 166. 184; Vā 77; SRK 226. 282. KṛŚ V, 54; VII, 24; X, 13. 24. 77 (**kedārikā** f.)
- kedārāncala-bhāga** m. a place at the border of field-beds KāKS 672.
- kaiḍārya** m. the curry leaf tree, *Murayya koenigiie* Spreng. KṛŚ V, 52.
- kaidāra** n. wet crops KA II, 24, 19.
- koṭīśa** m. a harrow Vaik. III, 8, 29.
- kodrava** m. kodo-millet, ditch millet, *Paspalum scrobiculatum* L. KA II, 24, 12; KāKS 380. 539. 576. 577; KṛSN 48, 181; KṛŚ V, 60; PPr 5.
- kola** m. Indian jujube, common jujube, *Ziziphus Mauritania* Lam. KṛŚ V, 32.

kolakandāvali f. Problematic. It is probably identical with **kolakanda** m. *Urginea indica* Kunth. (Meulenbeld) KāKS 91; KṛŚ V, 66.

kovidāra-druma m. the St. Thomas tree, *Bauhinia purpurea* L. KāKS 749.

kośātakī f. *Luffa acutangula* Roxb. KṛŚ V, 63.

kośi-dhānya n. pulses KA II, 24, 24.

koṣṭha n. a granary Vaik. III, 3, 40.

kramuka m. areca-nut, *Areca catechu* L. KāKS 389; KṛSN 186. 271.

klinda = **kālinda** m. the water-melon, *Citrullus vulgaris* Schrad. KṛŚ V, 57

kṣatra-bhūmi f. a soil possessing kṣatriya (=second class) quality KāKS 38.

kṣiṇī f. an unidentified part of a plough As. III, 6; Kāj ch. 22.

kṣīra n. milk or condensed milk KṛP 135.

kṣīra-vṛddhi f. increase of the milky juice (of paddy-ears) KāKS 66.

kṣudra-taluka m. a kind of agricultural implement KāKS 265. The element **taluka** has variously been translated as 'hoe' (Wojtilla 1985) or 'horn' (SE 87); I tried to explain it for **kṣudra-talaka** 'a roller or leveller used in rice-fields (Wojtilla 2003, 43); not any is sound.

kṣudra-rūpa-rakṣā-mṛttika-bhittikā f. a small size wall of earth for the protection (of a rice-field) KāKS 331.

kṣetra n. a field KKS XL, 4; XLVI, 7; MS I, 6, 9; KB XXX, 11; PB II, 1, 4; XXI, 2, 8; TB II, 4, 2, 9. 3, 3. 5, 7. 13, 3; GB II, 2, 8. 5, 10; ŚĀ XII, 4; KŚS X, 5,3; KA II, 24, 31. 35, 3; III, 9, 15. 10, 8; Md. 16; AgP. CCLVII, 1.6; CCLXXVIII, 9; KṛP 176; BhaP IV, 99, 44; Vaik. III, 8, 17; Vā 159; KṛSN 71; KṛŚ II, 8; V. 58; VII, 4. 5. 9. 25. 53; X, 19. 20. 51; PPr 6 (corn-field)

kṣetra-khaṇḍa m. n. a piece of field KṛP 194.

kṣetra-bandha m. enclosure of a field KṛŚ VII, 6.

kṣetrājīva m. an agriculturist PPr 7.

kṣauma n. flax, *Linum usitatissimum* L. KA II, 24, 1.

kṣmā f. soil KṛP 46. 126; Rt. V, 170; KṛŚ II, 14; VII, 1.

khaḍgaka m. a long knife for cutting grain KāKS 265.

khadira m. catechu, *Acacia catechu* (L.f.) Willd. KāKS 91; KṛŚ V, 46.

khanana n. digging KāKS 415; KṛŚ II, 24.

- khanitra** n. a spade, a hoe KA II, 18, 14; KāKS 265. 413; Vaik. III, 8, 28; KṛŚ X, 77.
- khara** m. an ass KṛSN 287.
- kharijūra** m. wild date palm, *Phoenix sylvestris* Roxb. KṛŚ V, 35.
- khala** m. n. a threshing-floor KA II, 24, 33; Hc. p. 42. 68; Ās. 58.468; Vaik. III, 8, 31; SRK 303. 318.
- khalakaka** m. a heap of corn PPr 8.
- khala-bhūmi** f. ground of the threshing-floor KāKS 95. 484.
- khala-bhūmi-taṭa** m. a slope of the threshing-floor KāKS 597.
- khala-rakṣaṇa** n. protection of a threshing-floor KāKS 519.
- khala-valaya** m. a threshing cycle KA III, 10, 29.
- khala-sthala** m. ground of the threshing-floor KāKS 370. 402. 570.
- khala-sthāna** n. place of the threshing-floor KāKS 564.
- khalva** m. bean, *Dolichus lablab* L. KṛŚ VII, 26.
- khāta-prāvṛttima** mfn. watered by dug-out canals (of a field) KA III, 9, 35.
- khādira** m. According to Meulenbeld it is an equivalent of viṭkhadira *Acacia farnesiana* Willd. or arimeda *Acacia leucophloea* Willd. KāKS 91.
- khila** m. a piece of waste or uncultivated land situated between cultivated fields NāS XI, 26; Hc. p. 68; Pam. XXIII, 22.
- khēṭa** m. a paring plough or a club for crushing clods of earth (Wojtilla 1985, 200) KāKS 414.
- kheya** m. a dam in rice-field NāS XI, 18; Vm. p. 222.
- gaja** an elephant KṛSN 142. 212. 246. 285; KṛŚ III, 19.
- gañjā** f. hemp, *Cannabis sativa* L. KṛŚ V, 68.
- gantrī** f. a cart drawn by horses Kṛ X, 78.
- gambhārī** f. *Gmelina arborea* Roxb. KṛP 216; KāŚ X, 36.
- garta** m. 1. a pit for storing manure KṛP 110. 164. 2. a pit for planting saplings Vā 67. 256. 284.
- giri-prasravaṇārabdha** mfn. depending on mountain cascades (of a canal) KāKS 123.
- guggulu** m. Indian bdellium tree, *Commiphora mukul* Engl. KṛŚ V, 50.
- guñjā** f. jequirity, Indian liquorice, *Abrus precatorius* L. KṛŚ V, 51.
- guñjālikā** f. a reservoir UBPK p. 56.

- guḍa m. rice, *Oryza sativa* L. PPr 1.
- guḍaka n. molasses KṛP 86.
- guḍūcī f. Gulancha tinospora, *Tinospora cordifolia* Miers KṛŚ V, 48.
- grāñjana m. garlic, *Allium sativum* L. KāKS 784 (grāñjana); KṛŚ VII, 21.
- grṛṣṭi f. a cow which has had only one calf KṛSN 70.
- go f. a cow KṛP 80. 81. 88. 89. 150; KṛSN 7. 108. 216. 222. 223. 286; KṛŚ II, 2; III, 5. 13. 18. 19. 20. 22; VII, 3, 114. 115.
- go-dāraṇa n. a spade or hoe Vaik. III, 8, 27.
- go-dhūma m. emmer (wheat), *Triticum dicoccum* Schübl. KA II, 24, 14.; Kāj ch. 22; KāKS 380. 539. 554. 566. 570; KṛSN 89; KṛŚ IV, 13, V, 55; VII, 19. 26; X, 5; PPr 2.
- go-pāla m. a cow-herd KṛP 100.
- go-maya m. n. cow-dung Bs. XLIV, 7; LIV, 5; KṛP 214; KāKS 264; MāS V, 17; Vā 285; Vaik. III, 4, 60; SRK 303.
- go-maya-kūṭoddhāra n. lifting of a cow-dung heap KṛP 109.
- go-maya-parimardita mfn. rubbed with cow-dung (of seeds) Vā 54.
- go-rāñī f. bean, *Dolichos fabeiformis* Willd. KṛŚ V, 65.
- go-lakṣaṇa n. marks of a cow KṛŚ III, 21.
- gośālā f. a cow-pen KṛP 87.
- go-ṣṭha m. n. a cow-pen KṛSN 267; KṛŚ III, 3; V, 13.
- goṣṭhāgāra n. a cow-pen KṛSN 145. 190. 242.
- gaura-karaṅka-śaṅku m. a buffalo skeleton sticked to a pole in order to score off rabbits from a field Hc. p. 69.
- grāhin m. pea, *Pisum sativum* L. PPr 5.
- grīvā f. the upper bent part of the shaft of a plough BPS (Dh ŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 58.
- graiṣmaka n. anything that grows in summer, summer crops KA II, 24, 19; Bs. IX, 43; XXV, 2; XL, 4. 13.
- ghaṭī-yantra-prakalpana n. fixing a water raising machine KāKS 692.
- ghaṭī-yantra-prayoga m. employment of a water raising machine KāKS 171.
- ghaṭī-yantra-sthala n. a firm land for a for a water raising machine KāKS 165.

- ghana** m. pea, *Pisum sativum* L. PPr 5.
- ghana-vr̥hi** m. lit. 'compact rice'. A variety of rice (*Oryza sativa* L.). KāKS 365.
- ghanyā** f. pigeon pea, *Cajanus cajan*. (L.) Millsp. PPr. 4.
- ghṛta** n. ghee KṛP 134; KṛSN 221.
- ghr̥ṇa** n. the sole of a plough KāŚ I, 48. 51. 52.
- caṇaka** m. chick-pea, *Cicer arietinum* L. Kāj ch. 22; KāKS 336. 380. 521. 529. 539. 554. 556. 594. 601. 701, KṛŚ V, 55; VII, 20; PPr 4.
- catur-gava** mfn. (drawn) by four oxen (of a plough) PaS 67; KṛP 98; KṛŚ VII, 71. 72.
- candana** m. sandal, *Tantalum album* L. KṛP 100; KāKS 730; KṛŚ V, 50; X, 47.
- capalā** f. linseed, *Linum usitatissimum* L. PPr 3.
- camana** n. ? Unintelligible word. It is the name of an operation, perhaps denotes the husking of pulses. KāKS 569.
- campaka** m. golden champa, *Michelia champaca* L. KāKS 103.
- caladala** m. the holy fig tree, *Ficus religiosa* L. KāKS 395.
- cāmpeya** m. iron-wood, *Mesua ferrea* L. KāKS 390. 639 = **cāmpeyaka** m. KāKS 747.
- cāraṇa** n. grazing (of cows) KṛP 86.
- cālani** f. a sieve Vaik. IV, 3, 64; PPr 9.
- cilhikā** = **cillikā** f. *Chenopodium album* L. KṛŚ V, 68.
- cīna** m. millet, Hindi **cenā** KṛŚ VII, 15.
- cukra** m. sorrel, *Rumex vesicarius* L. and the name of eight other plants (Meulenbeld 1974, 554) KṛŚ V, 61.
- cūḍā-maṇi** m. a well Ap. 74, 3–8; Vv. II, 12.
- cūta** m. mango, *Mangifera indica* L. KṛSN 251.
- chidra** m. a hole on the yoke into which rope is fitted in order to fasten a bull or ox to the plough MāS V, 36.
- churikā** f. a short knife for cutting grain KāKS 265.
- jaṭikā** f. nutmeg (?), *Myristica fragrans* Houtt. KāKS 384. 604. 620.
- jaṭilā** f. long pepper, *Piper longum* L. KāKS 637. It may denote several other plants too (MW, p. 409)
- japā** f. Chinese hibiscus, shoe-flower plant, *Hibiscus rosa-sinensis* L. KṛŚ V, 27.
- jambīra** m. the citron tree, *Citrus medica* L. KāKS 396. 651. 732.

jambu m. rose apple, *Eugenia jambolana* Lam. KāKS 394. 633. 746, KṛŚ V, 39.
jaya m. 1. a reservoir Ap. 74, 3–8; Vv. II, 12; – 2. a well Vv. II, 14.
jala-kulyā f. a canal KāKS 337.
jala-kṣetra n. a wet field KāKS 410.
jala-puṣpa m. a kind of aquatic flower KṛSN 52.
jala-poṣaṇa n. water supply KāKS 141.
jala-bhūmi-kṣetra-bhāga m. part of a field belonging to watery land KāKS 537.
jala-mokṣaṇa n. release of water (from a paddy field) KṛP 192; KṛŚ X, 7.
jala-rakṣaṇa n. preservation of water (in the rice-field) KṛP 196; KṛŚ X, 10.
jala-sikta mfn. sprinkled with water (of seeds) KāKS 410. 530. 542.
jala-secana n. sprinkling with water KāKS 547; KṛŚ X, 23.
jala-srava m. a canal KāKS 334.
jalāśaya m. a reservoir KāKS 682; Vaik. IV, 2, 5.
jalāśayāśrita mfn. depending on a reservoir (of a canal) KāKS 111.
jalāśaya-sthāpana n. construction of a water-reservoir KāKS 200.
jāti-phala m. the nutmeg tree, *Myristica fragrans* Houtt. KṛŚ V, 34. 50.
javārikā f. Indian millet, *Sorghum vulgare* Pers. PPr 5.
jāṅgala m. a dry land KA II, 24, 5; Vā 109; Vaik. III, 1, 45.
jiṅgiṇī f. wodier, jhingam, *Lannea coromandelica* (Houtt) Merr. KṛŚ V, 46.
jīra m. cumin, *Syzygium cumini* (L.) Skeels KāKS 380. 539. 570 = **jīraka** m. KāKS 382. 540.
jñabhū m. (?) (Vogel 2010, 1007) mung bean, *Vigna mungo* (L.) Hepper, PPr 4.
ṭaṅka m. n. a hatchet KāKS 50; Vaik. III, 8, 131.
ḍiṅḍiśa = **tindiśa** m. *Hibiscus ficulnens* L. KṛŚ V, 62 = **ṭiṅḍaśa** KṛŚ VII, 15.
ḍuṅḍī f. a sowing drill KṛŚ VII, 78; X, 76.
ḍoḍaka m. n. a sowing drill KṛŚ VII, 78; X, 76 (ḍoḍa)
ḍhauka m. an appliance for pounding corn, Hindi **dhenkī** KṛŚ X, 79.
taṭāka n. a reservoir KA II, 24, 18; KṛSN 193. 197. 199. 244. 245. 253 = **taḍāga** m. AtS 368; AgP LXIV, 1
taṭāka-bheda m. bursting (of a dam) of a reservoir KṛSN 194.
taṇḍula-puṣpa n. only in pl. inflorescence of rice PPr 21.

- taṇḍulika m. rice, *Oryza sativa* L. PPr 1.
- taṇḍuliya m. prickly amaranth, *Amaranthus spinosus* L. KṛŚ V, 61.
- tamāla m. *Garcinia morella* Desr. It can be identified with several other plants too
(Das 1988, 168–169) KāKS 393, 747; KṛŚ V, 42, 46.
- tāpiñcha m. the kokam butter tree, *Garcinia indica* (Dup.Tho.) Choisy. KāKS 747.
- tāmbula m. betel, *Piper bettle* L. KṛP 226; KṛSN 58. 254; KṛŚ X, 48 = tāmbula-
vallikā f. KāKS 671.
- tāra-kṣetra n. a table land KāKS 534. 601.
- tāra-bhū f. a table land KāKS 534. 580.
- tāra-bhū-kṣetra n. a field situated on table land KāKS 537.
- tāla m. the palmyra palm, *Borassus flabelliformis* Murr. KṛSN 225.
- tālāśi-śasya n. kernel of the stones of palms KṛP 200.
- tālīśa m. *Flacourtita cataphracta* Roxb. KṛŚ V, 51.
- titaū m. a sieve BKS XVIII, 505; PPr 9.
- tiniśa m. *Ougenia oojenensis* (Roxb.) Hochr. KāKS 250. 395; KṛŚ V, 44.
- tintriṇī f. tamarind, *Tamarindus indica* L. KāKS 92. 748.
- tinduka m. *Diospyros peregrine* (Gareth.) Gürke. KāKS 92. 250. 396. 743 = tindu m.
KṛŚ V, 36.
- tila m. sesame, *Sesamum indicum* L. KA II, 24, 12; KṛP 167; AĀ VII, 19; VaiĀ p. 4.
1. 19; Kāj ch. 22; KāKS 380. 521. 529. 531. 539. 559. 570; Kās I, 55; KṛSN
72; KṛŚ V, 19. 60; VII, 28; PPr 2. = tilaka m. KāKS 396; KṛŚ V, 29 = tilī f.
KṛŚ V, 60.
- tilya n. a sesame-field Pam. XXIII, 26.
- tikṣṇa-taila m. Indian rape, *Brassica campestris* L. PPr 3.
- tikṣṇa-śūka m. barley, *Hordeum vulgare* L. PPr 2.
- tumbī f. a kind of gourd, *Lagenaria siceraria* Standl. KṛŚ V, 61.
- tulasī f. sacred basil, *Ocimum tenuiflorum* L. KāKS 733.
- tulyā-yantra n. a water raising machine Hc. p. 65.
- tuvarī f. pigeon pea, *Cajanus cajan* L. KA XIV, 3, 64.
- tuśāra-pāyana n. soaking in dew KA II, 24, 24.
- tūñī f. toon, red cedar, *Toona cliata* M. Roem. KṛŚ V, 42. 46.

tūlā f. cotton, *Gossypium herbaceum* L. KāKS 383. 540. = tūlā-vṛkṣa m. cotton tree, *Gossypium arboreum* KāKS 395.

ṭṛṇa m. grass KāKS 446. 447. 448.

ṭṛṇa-kāṣṭhotkṣeṇa n. weeding KāKS 456. The exact meaning of ṭṛṇa-kāṣṭha is not clear. May it refer to taking out weeds from the roots?

ṭṛṇa-koṣṭha m. weed KāKS 446, 450. The meaning of koṣṭha here is not clear.

ṭṛṇa-koṣṭha-nirāsaka m. weeding KāKS 644. The meaning of koṣṭha is not clear here.

ṭṛṇa-maya-puruṣa m. a scarecrow made of grass SRK 264.

ṭṛṇādi-kṣeṇa n. weeding KāKS 649.

ṭṛṭiyākṛta mfn. ploughed for the third time (of a soil) Vaik. III, 8, 22.

tailīna n. a sesame field Pam. XXIII, 26.

toda m. a goad KṛŚ X, 77.

toya-dāna n. irrigation KāKS 644.

toya-nir-gama m. a way out for water KṛSN 253.

trapusa m. = trapusī f. cucumber, *Cucumis sativus* L. KṛŚ V, 63; VII, 15.

tri-māsa-phala-da mfn. ripening within three months (of rice) KāKS 458.

tri-radaka m. a sowing drill KṛŚ X, 76.

tri-sītya mfn. thrice ploughed (of a soil) Vaik. III, 8, 22.

tri-halya mfn thrice ploughed (of a soil) Vaik. III, 8, 22.

daṇḍa-kartana n. stalk cutting (of grain) KāKS 480.

damanaka Indian wormwood, fleabane, mugwort, *Artemisia vulgaris* L. KṛŚ V, 26.

damya m. a young bullock to be tamed KṛSN 218.

dahana m. (clearance of forests) by burning KṛSN 8.

dāḍima m. pomegranate, *Punica granatum* L. KāKS 393. 746 = dāḍimī f. KṛŚ V, 35.

dātra n. a sickle Rām. II, 31, 23; Hc. p. 58; Vaik. III, 8, 30; SRK 300; KṛŚ X, 77; PPr 9.

dāman n. a rope used to regulate the depth of furrowing BPS (DhŚS II, p. 107).

dāva-dahana n. clearance of forests by burning Hc. p. 50.

dāha m. (clearance of forests) by burning KṛSN 273.

dig-bhadra m. a well Ap. 74, 3-8.

- dirgha-daṇḍā** f. Indian millet, *Sorghum vulgare* Pers. PPr 5.
- dirgha-sāli** m. lit. 'long rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 362.
- dirghikā** f. an oblong-shaped reservoir KāKS 81; Vaik. IV, 2,6; KSS II, 2, 166; UBPK p. 56. ŚRK VI, 10, 73.
- duṇḍubhi** m. a well Ap. 74, 3-8; Vv. II, 14.
- deva-dāru** m. Indian cedar tree, *Cedrus deodora* (Roxb. Ex Lamb.) G Don. KāKS 391. 743; KṛŚ V, 50.
- deśa-vāpa** m. sowing dependent on the rain and the nature of the region KA II, 24, 5.
- drākṣā** f. vine, *Vitis vinifera* L. KāKS 389. 608. 651. 652. 665. 702; KṛŚ V, 41.
- drākṣā-vrihi** m. lit. 'vine rice', a variety of rice, (*Oryza sativa* L.). KāKS 366.
- dvāri-bandha** m. damming of a mountain spring and thus forming a high level reservoir useful for irrigation (Gopal 1963/64, 5.) Kṛk (Dāk) p. 296.
- dvi-gava** mfn. (drawn) by two oxen (of a plough) PaS 67; KṛP 96; KṛŚ VII, 72.
- dviguṇākṛta** mfn. twice ploughed (of a soil) Vaik. III, 8, 23.
- dvitīya-vṛtti** f. the second cultivation (in the year) KāKS 514.
- dhanya** m. *Vatica robusta* Steud. KṛŚ V, 47.
- dhava** m. axe wood, *Anogeissus latifolia* Wall. KṛŚ V, 43, 47.
- dhātrī** f. Indian gooseberry, emblyc myrobalan, *Phyllanthus emblica* L. KṛŚ V, 39.
- dhānya** n. crop, mainly paddy, *Oryza sativa* L. KA II, 24, 1. 24; V, 2, 2. 4. 14; KṛP 7. 20. 86. 111. 167. 189. 239; VaiĀ p. 4. 1. 11; KāKS 382. 497. 498. 527. 572; KṛSN 58; KṛŚ VII, 21. 26. 41. 45. (kṛṣṇādhānya); KṛŚ V, 19; VII, 40. 41. 45. 47. 122; X, 4. 7. 8. 10. 24. 29. 30. 38. 43. 51.
- dhānyaka** m. coriander, *Coriandrum sativum* L. KāKS 386. 636.
- dhānya-katṭana-vidhi** m. the procedure of thinning out of paddy seedlings KṛP 186.
- dhānya-kaṇikā-rāśi** m. the mass of ears of paddy KāKS 461. 474.
- dhānyaka-rakṣiti** f. a corn-field PPr 6.
- dhānyoccaya** m. a heap of corn PPr 8.
- dhānya-kānta** mfn. favourable to crops (of a tract) KA VII, 11, 5.
- dhānya-kūṭa** m. n. a granary Bs. XLV, 6.
- dhānya-koṣṭha** n. a granary Vaik. IV, 3, 6.
- dhānya-ccheda** n. rice-harvest AgP CXXI, 50; KṛP 212. 237; KṛŚ X, 31. 59.

- dhānya-pracchādana n. covering up of crops KṛSN 68.
- dhānya-rakṣaṇa n. grain protection KṛŚ X, 66.
- dhānya-vṛkṣaka m. a paddy plant KṛP 207; KṛŚ X, 16.
- dhānya-vṛddhi f. growth of grain KṛP 231; KṛŚ VII, 38; X, 19. 53.
- dhānya-saṁgraha m. gathering of grain KṛSN 63. 130. 191.
- dhānya-sthāpana n. storing of grain KṛP 241.
- dhānyāgara n. a granary KṛP 243; KṛŚ X, 67.
- dhūma m. emmer (wheat) *Triticum dicoccum* Schübl. KṛP 86.
- dhūmraka m. Indian rosewood, *Dalbergia Sissoo* Roxb. KṛŚ V, 55.
- dhūli-bhūmika m. moth bean, *Vigna aconitifolia* (Jacq.) Marechal PPr 3.
- nakta-māla m. Indian beech, *Pongamia pinnata* Pierre. KāKS 391.
- nadī-mātṛka mfn. watered by a river (of a region) KA VII, 12, 7. 7; Vaik. III, 1, 47.
- nadī-saras-tatākūpodghāṭa mfn. lifted from rivers, lakes, tanks and wells (of water)
KA II, 24. 18.
- nanda m. a well Ap. 74, 1–11; Vv. II, 14.
- nandī-vṛkṣa m. East Indian rosebay, *Tabernaemontana dicaricata* G. Don. KṛŚ V, 45.
- nara-vāhyaka mfn. drawn by man (of a water-lifting-device) KāKS 168.
- nala-da m. n. cinnaom, *Cinnamomum zeylanicum* Blume. It is the name of various
plants (MW, p. 530). KāKS 608. 630.
- nava-dala-prāpti f. appearance of new shoots KāKS 442.
- nava-nīta n. fresh butter KṛP 134.
- nāga-keśara m. mesua, iron-wood tree, *Mesua ferrea* L. KṛŚ V, 50.
- nāga-latā f. betel, *Piper bettle* KṛSN 256.
- nāga-vallī f. probably 'areca nut' *Piper bettle* L. KāKS 631 = nāgavāllakī KṛŚ V, 48.
- nāraṅga m. the orange-tree, *Citrus aurantium* L. KṛŚ V, 37.
- nāri-kera m. the coconut tree, *Coco nucifera* L. KṛSN 266, 271, 272, 278 = nāri-kela
m. KāKS 633. 660. 665; KṛŚ V, 35.
- nikuṭa n. the body of a plough KṛŚ VII, 57.
- nikoca m. *Pinus gerardiana* Wall. KṛŚ V, 38.
- nimna-bhūmi f. a low land Rs. II, 13; KṛP 188.

- nimba** m. the neem tree, *Azadirachta indica* A. Juss. KṛP 240; KāKS 92. 392. 745, KṛŚ V, 48. 52; X, 37. 63 **mahānimba** m. a big variety of neem tree KṛŚ V, 52.
- nir-iṣa** n. a ploughshare KāKS 256.
- nir-yola** m. the handle/shaft of a plough KṛP 112. 113. 114.
- nir-vāpa** m. sowing KṛSN 261.
- ni-vāpana** n. sowing KṛSN 55. 56. 61. 273.
- niṣ-tuṣa-dhānyaka** m. a heap of husked corn PPr 8.
- niṣ-patti** f. harvest KA III, 11, 4; LF no. 5; Vā 320.
- niṣpāva** m. *Dolichos lablab* L. Kāj ch. 22.
- nistṛṇa** mfn. free from weeds (of agricultural produce) KṛP 192.
- nis-tṛṇī-karaṇa** n. weeding KṛŚ X, 1.
- nīpa** m. yellow teak, *Adina cordifolia* (Roxb.) Hook f. ex Brand. KāKS 396. 742.
- nīla-puṣpī** f. *Convolvulus argenteus* Lam. KṛŚ V, 30.
- nepālī** f. the wild date-tree KṛŚ V, 24.
- nyagrodha** m. the Banyan or Indian fig tree, *Ficus benghaliensis* L. KṛP 216; KṛŚ X, 36.
- pakka-kāla** m. the proper time of ripening KāKS 476.
- paccanikā** f. a goad, which is also used to remove the clods of earth from the ploughshare KṛP 112. 115. 116.
- paṭolī** f. cucumber, *Trichosanthes dioica* Roxb. KāKS 663; KṛŚ V, 64 = **paṭolikā** KāKS 384. 604. 626. 636. 645. 651. 657 = **paṭolaka** m. KṛŚ VII, 16.
- paṭṭa** m. a ploughshare MāS V, 35.
- pathya** m. horse gram, *Dolichus biflorus* L. PPr 3.
- pathyā** f. chebulic myrobalan, *Terminalia chebula* Retz. KṛŚ V, 51.
- panasa** m. jackfruit, *Artocarpus heterophyllus* Lam. KāKS 102. 632. 659. 665; KṛŚ V, 36.
- pari-khā** f. a ditch KṛSN 42. 43. 193. 244 = **pari-ghā** f. Vv. II, 19.
- pari-pavana** n. a winnowing basket Y 136V5.
- pari-veśaṇī** f. a distributor, funnel-shaped instrument for sowing. It is fixed on a plough. KṛŚ X, 77.
- parī-vāhānta** m. (a region) on the outskirts of overflows KA II, 24, 22.

- parkaṭī f. *Ficus infectoria* Roxb. KṛP 240; KṛŚ X, 63.
- parśu f. a sickle BhāSS I, 3. 5. 6.
- palāsa-vrīhi m. a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 365.
- palāṇḍu m. onion, *Allium cepa* L. KāKS 608, 784; KṛŚ V, 58; VII, 21.
- palāla m. n. straw KA II, 24, 31 = palālaka PPr 7.
- palāla-cchādana n. a shed of straw (for protecting seeds) KāKS 623.
- palāla-pūlaka m. a bundle of straw KāKS 502.
- palāla-rāśi m. a heap of straw KāKS 400.
- palāśa m. bastard teak, *Butea monosperma* (Lam.) Taub. KāKS 395; pālāśa m. KṛŚ V, 42.
- pavīra-vat mfn. having a lance-shaped ploughshare (of a plough) AV III, 17, 3; ŚB VII, 2,2, 11. = pravīra-vat mfn. VāDhS 86.
- paścād-vāpa m. the last sowings KA II, 24, 14.
- pāṇḍu-bhūma m. a whitish or chalky soil Vaik. III, 1, 45.
- pātra n. an earthen vessel for storing grain Śs. 43.
- pāda-ghaṭṭanaka n. threshing by feet (of animals) KāKS 487.
- pādāvarta m. a wheel worked by the feet for raising water from a well Vaik. IV, 2,21.
- pāri-bhadra m coral tree, *Erythrina variegata* L. KāKS 749 = pāri-bhadra m. KāKS 395.
- pāriśa m. *Thespesia populneoides* (Roxb.) Kostel KṛŚ V, 45.
- pālaṅkya m. *Spinacia oleracea* L. KṛŚ V, 61.
- pālika m. a rope that ties the shaft/handle to the head of a plough KṛP 114 Sch.
- pālikā f. a kind of hoe or shovel ŚRK IV, 4, 22.
- pālī f. a ridge, a bank between fields KA II, 24, 22;
- pāśika m. a rope that ties the shaft/handle to the head of a plough KṛP 114.
- picu-vṛkṣa m. the cotton tree, *Gossypium arboreum* L. KāKS 595.
- piṭa m. n. a garanary made of bamboo Vaik. IV, 3, 64,
- piṭhara n. a vessel (made of strong glass for storing grain) KāKS 494.
- piṇḍitaka m. *Randia uliginosa* DC. KāKS 392.
- pitāla m. Indian bowstring hemp, *Sanseveria roburghiana* Schult & Schult. F. KṛŚ VII, 20.

- pippala** m. the peepal tree, sacred banyan tree, sacred fig tree, *Ficus religiosa* L. KṛŚ V, 45.
- pippalī** f. the long pepper plant, *Piper longum* L. KāKS 672, 732; KṛŚ V, 51.
- pīta-toya** mfn. watered (of soil) KāKS 445.
- pīta-varṇa-vr̥hi** m. lit. 'yellowish rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 368.
- pīlu-vṛkṣa** m. the tree *Salvadora persica* L. KāKS 396, 749 = **pīluka** m. KṛŚ V, 37.
- puccha** n. the shaft of a plough MāS V, 32. 33. 34.
- puṭī** f. chick-pea, *Cicer arietinum* L. PPr 4.
- puṭika** m. n. a small packet of seeds KṛP 158.
- puṇḍra** m. sugar-cane, *Saccharum officinarum* L. KāKS 381, 581.
- putra-jīva** m. *Drypetes roxburghii* (Wall.) Hurus. KṛŚ V, 46.
- punnāga** m. the Indian laurel, *Calophyllum inophyllum* L. KṛP 240; KāKS 396. 665; KṛŚ V, 29; X, 63.
- puṣkariṇī** f. a pond AgP CLXXIII, 4; Vaik. IV, 2, 5; Rc. III, 26.
- puṣkala-sāra** n. plenty of manure KāKS 551.
- puṣpodaya** m. beginning of the efflorescence KāKS 655.
- pūga** m. betel, *Piper bettle* L. KāKS 665, 671; KṛSN 57. 60. 258. 259 = **pūgikā** f. KāKS 631; KṛŚ V, 34.
- pūrva-sasya** n. earlier sown grain KA II, 24, 12; Bs. VIII, 13.
- pecana** n. ? Unintelligible word. KāKS 569. It is the name of an operation, perhaps winnowing of grain. It is not quite unlikely that it stands for ***pecchana**- the expected Midde-Indic form for Skt. **preṅkhana**- n. 'swinging' (Wojtilla 2003, 43). Ayachit (SE 104) equates it with **peṣana** 'pounding' with question mark, however, this meaning does not fit into the context. Or, has it anything to do with Telugu **pecu**- 'clean, peel, rind' (Brown 1980, 791)?
- potra** n. a ploughshare Vaik. VI, 3, 22.
- poṣaṇa** n. nourishment KṛP 86. 87.
- prakara** m. a heap of corn KA II, 24, 33.
- praṇālī** f. a canal KA III, 8, 21. 22; Vaik. IV, 2, 20; Vm. P. 234; BhP I, 63.
- pratī-hārī** f. the sole/ bottom of a plough BHS (DhŚS II, p. 107); KṛŚ VII, 57. 61.

- pra-toda** n. a goad which is also used to remove the clods of earth from the ploughshare KA III, 10, 32; As. III, 8; VaiĀ p. 4. l. 6; Vaik. III, 8, 29; BPS (DhŚS II, p. 107); KṛŚ VII, 68; X, 77.
- prathama-karṣaṇa** n. the first ploughing KāKS 334.
- pra-roha-samaya** m. the period of growing (of plants) KṛSN 294.
- pra-lavana** n. harvest AgP CCLIX, 47.
- pravāli** m. the inner pin of a yoke BHS (DhŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 67.
- pra-savaka** m. *Buchanania latifolia* Roxb. KāKS 98.
- pra-sphotana** n. a winnowing basket Vaik. II, 4, 66; PPr 8.
- prājana** m. a goad PāGS II, 13, 4; ŚāGS IV, 13, 4; Vaik. III, 8, 29
- prāptāṅkura** mfn. having sprouts (of seed) KāKS 343.
- priyaṅgu** m. millet, *Callicarpa macrophylla* Vahl. KA II, 24, 12; Kāj ch. 22; KāKS 392. 744; KṛSN 179; PPr 1.
- plakṣa** m. *Ficus lacor* Buch.-Ham. KāKS 395, 743; KṛŚ V, 45.
- phala** n. a ploughshare PPr 6.
- phala-prada** mfn. fruit-giving (of bean) KāKS 536.
- phala-vrīhi** m. lit. 'fructiferous rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 366.
- phala-hīnatā** f. the state of being without fruit KāKS 465.
- phāla** m. n. 1. a ploughshare PāGS II, 13; Rām. II, 32, 30 II, 36, 25; KṛP 117. 132; Kāj ch. 22; Vaik. III, 8, 28; KṛŚ VII, 3. 79. 2; PPr 6. – 2. a hoe Rām. II, 32, 30; 36, 25.
- phāla-kṛṣṭa** mfn. tilled with the plough (of a soil) MBh XIII, 62, 31 (Meyer); BṛS I, 6.
- phālāgra** m. the tip of the ploughshare KṛP 132; KṛŚ VII, 99.
- phālotpāṭa** m. the (forced) raising of the ploughshare KṛP 145; KṛŚ VII, 109.
- phenāghāta** m. where the foam strikes i.e. the bank of a river or a lake KA II, 24, 22.
- bakula** m. bullet-wood tree, elengi tree, Indian medlar, *Minusops elengi* L. KṛŚ V, 29.
- badara** m. jujube, *Zizyphus mauritiana* Lam. KāKS 396.
- barhaṇa** m. wheat *Triticum aestivum* L. PPr 2.
- balāyudha** n. a plough PPr 6.
- balin** m. mash bean, *Vigna radiate* (L.) Wiczek, PPr 2.

- balivārda** = **balivārda** m. a bull, an ox Ka II, 24, 3; GaP CVII, 6; KṛP 126; Vaik. III, 8, 53; KṛŚ VII, 96.
- balya** m. wheat, *Triticum aestivum* L. PPr 2.
- bahula-parikṛṣṭa** mfn. ploughed many times (of soil) KA II, 24, 2.
- bahulā** f. linseed, *Linum usitatissimum* L., PPr 3.
- bahulī-kṛta** mfn. threshed or winnowed Vaik. III, 8, 67.
- bājara** m. pearl millet, *Pennisetum typhoides* (Burm.F.) Stapf & Hubbard, PPr 5.
- bāhya-sāra** mfn. having energy in the outside, i.e. in the upper layer (of soil) KāKS 40.
- bilva** m. Bengal quince, *Aegle marmelos* Correa ex Roxb. KṛP 220; KṛŚ V, 52; X, 40 = **bilvaka** KāKS 733.
- bija** n. seed KA II, 24, 1; KṛP 157. 184; KāKS 340 etc.; Vā. 52. 54. 55. 59. 73. 291; ŚRK VI, 10.36.37.38; KṛSN 21. 44. 45. 47. 50. 266. 280; KṛŚ II, 2. 3. 23; V, 1. 4. 5. 9. 10. 18; VII, 32. 46. 123; X, 41. 80.
- bija-kandobhava** mfn. grown from seed and bulbs (of various plants) Vā 51.
- bija-kāla** m. the proper time for sowing KA III, 10, 8.
- bija-jīvada** mfn. giving life to the seeds (of soil) KāKS 338.
- bija-dhānī** f. a granary Hc. p. 68; a receptacle in which seeds are contained Vā 60.
- bija-nirvāpana** n. sowing KṛSN 20, 25, 38, 39, 40, 46.
- bija-vāpa** m. sowing KāKS 408; KṛŚ II, 13.
- bija-vāpana** n. sowing KṛSN 26. 28. 30. 37 44. 54; KṛŚ VII, 31.
- bija-vinyāsa** m. sowing KāKS 438.
- bija-śakti** f. energy of the seed KāKS 472.
- bija-sarṅrakṣana** n. seed protection KāKS 372. 388. 389. 394.
- bija-sarṅgrahaṇa** n. gathering of seeds KāKS 339.
- bija-sthāpana** n. storing of seeds KṛP 157; KṛŚ V, 14.
- bijākaraṣaṇa** n. sowing KṛŚ VII, 47.
- bijākṛta** mfn. sown (of a field) Pam. XXIII, 25; Vaik. III, 8, 23.
- bijāvāpa-kāla** m. the proper time of sowing KāKS 337.
- bijāvāpa-vikalpa** m. sowing method KāKS 766.
- bijopti** f. sowing KṛŚ VII, 38.

- brāhmaṇa-kṣmā** f. a soil possessing brāhmaṇa (=first class) quality KāKS 38.
- bhaṅgā** f. hemp, *Cannabis sativa* L. KṛŚ V, 68.
- bhadra** m. a well Ap. 74, 1–11; Vv. II, 14.
- bhadra** m. long-leaved pine, *Pinus roxburghii* Sarg KāKS 746.
- bhadra-dāru** m. long-leaved pine, *Pinus roxburghii* Sarg KāKS 744.
- bhallāta(ka)** m. the cashewnut tree, *Anacardium occidentale* L. or marking nut tree
Semecarpus anacardium L. f. KṛŚ V, 52.
- bhasma-dhūli-kṣepana** n. scattering of ashes [mixed with] dusty soil KāKS 648.
- bhāṅgīna** n. a hemp-field Vaik. III, 8, 20.
- bhiṅḍikā** f. *Hibiscus esculens* L. KṛŚ V, 64.
- bhū-karṣaṇa** n. ploughing KāKS 267. 269. 411.
- bhū-karṣaṇa-vidhi** m. method of ploughing KāKS 276, 277.
- bhū-parīkṣā-krama-vid** mfn. knowing the method of examining soil (of a cultivator)
KāKS 46.
- bhū** f. a soil Vā 36. 42.
- bhū-pradeśa** m. a region, a piece of land Vā 63.
- bhū-bhāga** m. a piece of land Vā 290.
- bhūmi** f. a land, a soil PāGS I, 16, 17; KA 2, 2, 1; 2, 24, 23; 3, 10, 1; AĀ VII, 19. 21;
VaiĀ p. 4. 1. 9. 25; KṛŚ II, 2. 27; VII, 3. 4. 23. 27. 52. 70.
- bhūmi-ruha** mfn. earth-growing (of trees) Vā 5.
- bhūmi-lakṣaṇa-panḍita** m. an expert in the characteristics of the soil KāKS 55.
- bhūmi-sāra** n. soil fertility KāKS 591.
- bhū-vidāraṇa** n. breaking up of the soil KṛŚ VII, 1.
- bhū-śakti-rakṣaṇa** n. the preservation of the energy of the soil KṛŚ VII, 53.
- bhū-sāra-yoga** m. application of manure in the field KāKS 532.
- bhūrjaka** m. the Indian birch, *Betula alnoides* Buch. Ham. KāKS 92. 391. 742 =
bhūrja-patraka m. KṛŚ V, 32. 46.
- makāya** m. maize, a Sanskritized form of Hindi **makki** KṛŚ V, 60; VII, 16. 20.
- makuṣṭhaka** m. moth bean, *Phaseolus aconitifolius* Jacq. Obs. KṛŚ V, 59.
- mañca** m. an elevated platform or shed raised on bamboos in a field (where a watchman is stationed to protect to crop from cattle, birds etc.) Śs. 44.

- maṭaraka** m. pea, *Pisum sativum* L. PPr 5.
- maṇḍūka** m. = ? **maṇḍūka-parṇī** f. the Indian perrywort, *Centella asiatica* (L.) Urb. KṛŚ V, 60.
- matya** n. a harrow or club used for levelling the soil Vaik. III, 8, 30.
- madayantī** f. henna, Egyptian privet, *Lawsonia inermis* L. KṛŚ V, 24.
- madi** f. a harrow KṛŚ X, 77
- madikā** f. a harrow KṛP 118; KṛŚ VII, 126 = **mayikā** f. KṛP 182.
- madhuka** m. mahua, *Madhuca indica* J. F. Gmel. or mowra fat, *Madhuca longifolia* (L.) Macb. KāKS 395 = **madhūka** m. KāKS 749.
- madhya-vāpa** m. the middle sowings KA II, 24, 13.
- mano-hara** a well Ap. 74, 3–8; Vv. II, 14.
- manthana** n. churning KṛSN 223.
- mayikā-dāna** n. application of a ladder-shaped contrivance for levelling rice fields KṛP 181.
- marīci** f. pepper shrub, *Piper nigrum* L. KāKS 382. 540. 572. 620 = **marīca** m. KṛP 222; KāKS 522; KṛŚ V, 51.
- maru-dhānyaka** m. pear millet, *Pennisetum typhoides* (Burm..F.) Stapf & Hubbard, PPr 5.
- maruvaka** m. common marjoram, *Origanum majorana* L. KāKS 743.
- mardana** n. threshing KāKS 486.
- mallī** f. the Arabian jasmine, *Jasminum sambac* (L.) Ait. KṛŚ V, 24 = **mallikā** KāKS 390.
- masūra** m. lentil, *Lens culinaris* Medic. KA II, 24, 14; Kāj ch. 22; KṛŚ V, 55; VII, 26; PPr 4.
- mahiṣa** m. a buffalo KṛP 194; SRK 206.
- mahiṣī** f. a she-buffalo KṛSN 268.
- mahiṣī-go-maya-ghṛṣṭa** mfn. rubbed with the dung of she-buffalo (of seeds) Vā 291.
- mahī** f. a soil Vā 37.
- māṅṭa** m. wine palm, toddy palm, fishtail palm, *Caryota urens* L. KṛŚ V, 43.
- mātulaṅga** m. citron tree, *Citrus medica* L. KāKS 397. 732.
- māṭṭkā** f. a canal KāKS 109.

mādhavī f. spring-flower, *Hiptage benghalensis* Kurz = *Gaertnera racemosa* Roxb. KṛŚ v, 24.
māna-karcu m. Hindi **māna-kacchu** m. *Alocasia indica* (Roxb.) Schott. KṛŚ VII, 16.
māpana n. weighing (of paddy) KṛP 238. 239; KṛŚ X, 61.
mārīca m. chick pea, *Cicer arietinum* L. PPr 4.
mālatī f. jasmine, *Jasminum grandiflorum* L. KāKS 103. 637. 639. 665; KṛŚ V, 24.
māṣa m. black gram, *Vigna mungo* (L.) Hepper KA II, 24, 13; Kāj ch. 22; KṛP 191; KāKS 379. 521. 526. 528. 529. 538. 552. 554. 566. 570. 702; KṛSN 89; KṛŚ V, 59; VII, 27; X, 30; PPr 2 = **māṣaka** m. KāKS 72.
māṣīna n. a bean-field Hc. p. 58; Vaik. III, 8, 20.
māhīṣa n. buffalo-dung Bs. LV, 30.
mukha-dvāra n. an opening gate (of a water reservoir) KāKS 164.
mucukunda m. cork-leaved byur, *Pterospermum canescens* Roxb. KṛŚ V, 29.
muñja m. rush or sedge-like grass, *Saccharum bengalense* Retz. KāKS 448.
muṇḍa m. the East Indian globe-thistle, *Sphaeranthus indicus* L. KṛŚ V, 55; VII, 17. 20.
mudga m. mung bean, *Vigna radiate* (L.) Wilczek KA II, 24, 13; AĀ VII 19; Kāj ch. 22; KāKS 380. 521. 528. 539. 570. 594; Kās I, 55; KṛSN 72; KṛŚ V, 59; VII, 27; X, 30; PPr 4.
muṣkaka m. weaver's beam tree, *Schrebera swietenoides* Roxb. KṛŚ V, 43.
muṣṭi m. the handle of a plough SSN XIX, 93.
muṣṭi m. sowings (of grains) (Kangle) KA IX, 1, 34. 35. 36; 13, 4, 6. KṛP 177.
muṣṭika m. moth bean, *Vigna aconitifolia* (Jacq.) Marechal PPr 3.
muṣṭi-grahaṇa n. taking of a handful (of paddy) i.e. a token harvest KṛP 205; KṛŚ X, 28 = **muṣṭi-saṁgrahaṇa** n. taking a handful (of paddy) i.e. a token harvest KṛŚ X, 32.
mūla n. the plough bottom Kās I, 46. 47, Mās V, 30.
mūla-vāpa m. sowing by root KA II, 6, 5.
mṛd f. a soil Vā 305.
mṛttikā f. a soil KA XIV, 3, 64.
mṛtsā f. a good soil Vaik. III, 8, 24,

- mṛtsnā** f. a good soil Vaik. III, 8, 24.
- mṛd** f. a soil KṛP 154. 155; Vaik. III, 8, 24.
- mekhalā** f. the shaft/handle of a plough KāŚ I, 46. 47. 50.
- megha-vṛṣṭi** f. rainfall from clouds KāKS 344.
- methikā** f. fenugreek, the Greek hayes, *Trigonella foenum-graecum* L. KṛŚ V, 56.
- medinī** f. a soil MBh XII, 330, 14; Vā. 35; Śs. 16; Vaik. III, 1, 3.
- medhi** m. a pillar in the middle of a threshing-floor to which oxen are bound KṛP 214. 215. 218. 219. 220; BhāP V, 23, 1; KṛŚ X, 34. 37. 40. 79.
- medhi-rajju** f. a rope by which oxen are bound to the **medhi** Ās. 58.
- medhi-ropana** n. planting of **medhi** KṛP 213.
- mocā** f. banana, *Musa paradisiaca* L. KāKS 632. 732.
- yantra-vāpikā** f. a well furnished with a water raising machine UBK p. 56.
- yava** m. barley, *Hordeum vulgare* L. emend. Bourden KA II, 24, 14; Kāj ch. 22; KāKS 367. 577; KṛŚ V, 19. 55; VII, 20. 25. 53; X, 30; PPr 2.
- yavakya** mfn. sown with barley (of a field) Vaik. III, 9, 19.
- yavasa** m. n. fodder KṛP 86.
- yavānī** f. *Trachysperum ammi* L. Sprague KṛŚ V, 56.
- yavya** n. a barley-field Pam. XXIII, 26.
- yukta-kṣetra** n. a suitable field KṛSN 263.
- yuga** n. a yoke KṛP 112. 113. 146; Kāj ch. 22; As. III, 7 VaiĀ VII, 11. 13; VaiĀ p. 4. 1. 16; MāS V, 36; KāŚ I, 45. 52; KṛŚ VII, 66. 111.
- yuga-dhur** f. a pin of the yoke KauS LXXVI, 12.
- yuga-madhyā** m. the middle part of the yoke MāS V, 39; KāŚ I, 54.
- yūthī** f. needle flower jasmine, *Jasminum auriculatum* Vahl. KṛŚ V, 24.
- yotra** n. a string to fasten the animals to the yoke of the plough KṛP 116; Vaik. III, 8, 28 = **yoktra** n. KṛŚ VII, 87.
- yotra-ccheda** m. snapping of the string to fasten the animals to the yoke of the plough KṛP 147= **yoktra-ccheda** m. KṛŚ VII, 11.
- raktābja** m. red lotus KṛSN 71, 89.

- raju** f. a rope tied to the two ends of the yoke pins to ensure the balanced movement of the plough-animals by preventing the yoke and the pole from overturning
KṛP 116; KāKS 116; VaiĀ p. 4. 1. 7. 15.
- raju-jaṭila** mfn. crested by ropes (of a plough) KāKS 256.
- raju-bandha** m. binding with ropes Kāj ch. 22.
- ratha-druma** m. *Dalbergia ougeinensis* Roxb. KāKS 749.
- rambhā** f. banana, *Musa paradisiaca* L. KāKS 632. 732.
- rasāla** m. mango, *Mangifera indica* L. KāKS 660 = **rasālaka** m. KāKS 102. 395. 653. 659.
- rāja-kośātākī** f. cucumber, *Luffa aegyptiaca* Mill. Ex Hook-f. KṛŚ VII, 16.
- rāja-māṣa** m. a kind of bean, *Vigna cotiang* Walp. KṛŚ V, 59; VII, 27.
- rājikā** f. the Indian mustard, *Brassica juncea* (L.) Czern. KṛŚ V, 56; PPr 19 = **rāji** PPr 19.
- rāśi** m. a heap of husked corn PPr 8.
- rāśi-jaṭikā** f. Problematic. According to the copyist of the manuscript it is identical with Tamil *kottavarai*, however, the latter can safely be identified with **jaṭikā** in the sense 'cluster bean' (*Cyamopsis psoralioides*) (Vacek). KāKS 384, 605.
- rudrākṣa** m. the ultrasum bead tree, *Elaeocarpus sphaericus* Schum. KṛŚ V, 43.
- rekhā** f. a furrow KṛP 142; KṛŚ VII, 107.
- reṇukā** f. *Piper aurantiacum* Wall. KṛŚ V, 51.
- ropana** n. transplantation KṛP 169. 172. 183; Vā 69; KṛŚ VII, 33, 46, 48.
- laghu** m. (?) mung bean, *Vigna mungo* (L.) Hepper PPr 4.
- laghu-pañka** m. a light clay-earth SRK 1181.
- latā-sthala** n. a ground where creeping plants grow KāKS 418.
- lavaṅga** m. the clove tree, *Syzygium aromaticum* (L.) Merr. Et L. M. Perry KāKS 671; KṛŚ V, 34.
- lavana** n. reaping KṛP 206; Vaik. III, 8, 126; KṛSN 50. 64. 66. 288.
- lavanī** f. a leafy potherb. It grows on seacoast (Sharma 1979, 114) KṛŚ V, 38.

lava-sāraka ? Unintelligible word. It has variously been translated as 'threshing apparatus' (AAI 37); by Ayachit as 'instrument for removing stubble' (SE 88); not any is sound. 'Something that essence of which is the act of cutting' (?)
KāKS 266.

lavitra n. a sickle KāKS 266; Vaik. III, 8, 30; PPr 9.

laśuna m. garlic, *Allium sativum* L. KāKS 784 = **lasuna** m. KṛŚ V, 58.

lāja m. (?) only in pl. inflorescence of rice PPr 21.

lāṅgala n. a plough Rām. II, 32, 32; VāDhS 85. 86; AgP CCLIX, 45; KṛP 145; Aā VII, 15; VaiĀ p. 4. 1. 4. 16; KāKS 256; MāS V, 29. 30. 39; Śs. 16.47; BPS (DhŚS II, p. 106); KṛSN 285. 286; KṛŚ II, 8; III, 1; VII, 54. 110.

lāṅgala-karṇa m. the handle/ shaft of a plough YuP 84.

lāṅgala-paddhati f. a furrow Vaik. III, 8, 30; PPr 6.

lāṅgala-yojana n. yoking of a plough PāGS II, 13.

lāṅgalāgra n. a ploughshare NŚ 106; PPr 6.

lāṅgalādyarcana n. worship (of tools) beginning with the plough KāKS 270.

lāṅgaleṣā f. a plough beam ĀpŚS XXII, 4, 7.

likuca m. lakoocha, *Artocarpus lakoocha* Roxb. KāKS 392. 632. 651. 660. 745; KṛŚ V, 36.

lekhana n. ploughing KṛŚ VII, 1.

loṇikā f. *Portulaca quadrifolia* L. KṛŚ V, 61.

loṣṭa-bhañjana m. a harrow, a clod-breaker Vaik. VIII, 8, 29.

loha-pālya m. an iron ploughshare BPS (DhŚS II, p. 106).

lauhāgra mfn. iron-tipped (of a goad) KṛP 115.

vaṁśa m. bamboo, *Bambusa arundinacea* (Retz.) Willd. KṛP 220; KāKS 397. 748; KṛŚ X, 40.

vaṁśa-sambhava mfn. made of bamboo (of a goad) KṛP 115.

vakṣara m. a paring plough KṛŚ VII, 78; X, 76.

vaṭa m. banyan, the Indian fig tree, *Ficus bengalensis* L. KṛPa 217; KāKS 91. 95. 395.743; KṛŚ X, 37.

vana-cchedana n. felling of a forest KṛSN 8. 182. 273.

- vana-vallikā** f. According to the copyist of the manuscript it is identical with Tamil **kāttuppākal** 'prickly carolah' (Vacek). It can be a wild variety of **vallī** or **vallikā** a creeper. These two may denote quite different classes medical and other plants. KāKS 384.
- vapana** n. sowing KṛP 111. 168. 171. 172; Vā 45. 55. 69; Vaik. III, 6, 4; KṛSN 54; KṛŚ II, 11; V, 7; VII, 29. 30. 32. 33. 35. 46. 54.
- vapana-yogya** mfn. fit for sowing (of seeds) Vā 57.
- vapra** m. n. a sown field Rs. III, 5.
- varaka** m. bean, *Phaseolus trilobus* Willd. KA II, 24, 12; KṛŚ V, 60.
- varṇa-ja** m. sandal, *Tantalum album* L. KāKS 747.
- vardhana** n. cultivation, growing (of paddy) KāKS 409.
- vallikā-vṛddhi** f. growth of creepers KāKS 627.
- vallī** f. a creeper, the name of various medical and other plants (Meulenbeld 1988, 451–452) KāKS 620. 636. 645. 666. 732 = **vallikā** f. KāKS 384. 604. 626. 627. 671.
- vasu-rū-dharā** f. the earth or the soil AĀ VII, 16; KṛŚ II, 6. 31.
- vāṭa** m. n. a piece of enclosed ground Vaik. II, 2, 10.
- vātakī** f. pigeon pea, *Cajanus cajan* (L.) Millsp. PPr 4.
- vāta-pota** m. the tree *Butea frondosa* Koen ex Roxb. KāKS 98.
- vāta-śatru** m. unintelligible KṛŚ V, 68.
- vātāda** m. almond, Hindi **bādāma**, *Prunus amygdalus* Batsch. KṛŚ VII, 15.
- vātin** m. lentil, *Lens esculenta* Moench PPr 4.
- vāpa** m. sowing Pam. XXIII, 24; KṛSN 261.
- vāpi** f. a reservoir KāKS 81; AgP. LXIV, 1; Vaik. IV, 2, 6; ŚRK VI, 10, 74; KṛŚ VII, 9.
- vāpana** n. sowing VaiĀ p. 4. l. 20.
- vāri-yantra** n. a water-lifting device SSDh p. 178 v. 109.
- vārtāka** m. egg-plant, *Solanum melongena* L. KāKS 384. 604. 620. 621. 626. 639. 641. 645. 651. 657. 666; KṛSN 293.
- vāstuka** m. lamb's quarters, wild spinach, white goose foot, *Chenopodium album* L. KṛŚ V, 57. **araṇyavāstuka** m. a wild variety of the same KṛŚ V, 61.
- vāha** m. a draught-animal KṛP 86. 87.

- vāhaka** m. a ploughman KṛŚ VII, 70.
- vāлага** n. Unintelligible word. KāKS 264. It has been translated as 'compost' (AAI, 43). This meaning may fit into the context, however the form lacks explanation.
- vāhana** m. a draught-animal used for ploughing KṛP 84. 85. 88.
- vikaṅkata** m. punelala plum, spiked flacurtia, *Flacourtia jangomas* (Lour.) Raeus. KṛŚ V, 38.
- vijaya** m. a well Ap. 74, 3–8; Vv. II, 14.
- viḍaṅgaka** m. embelia, *Embelia ribes* Burm. f. KṛŚ V, 51.
- vidārī** f. Indian kudzu, *Pueraria tuberosa* DC. KṛŚ V, 66.
- viddhaka** a harrow KṛP 118.
- vibhītaka** m. belleric myrobalan, *Terminalia bellirica* (Gareth.) Roxb. KāKS 392. 744; KṛŚ V, 39.
- vi-nis-tṛna** n. weeding KṛŚ X, 5.
- vi-lekhana** n. ploughing KṛŚ VII, 1.
- vṛntāka** m. the egg-plant, *Solanum melongena* L. KṛŚ V, 57; VII, 15. 18. 25.
- vṛndā** f. basil, *Ocimum basilicum* L. KṛŚ V, 26.
- vṛṣa** m. a bull KṛP 134. 141, 149; AĀ VII, 12. 13. 15. 17; VaiĀ p. 4. 17. 12. 15; Kāś I, 53; KṛSN 286.
- vṛṣabha** m. 1. a bull or an ox that work a water-lifting contrivance KāKS 167 – 2. a bull or ox used in agricultural operations KṛŚ III, 7. 25. 27. 28. 41. 42. 55.
- vṛṣa-vāhya** mfn. drawn by oxen (of a plough) KāKS 262.
- vṛṣṭi-mūla** mfn. the root of which is rain (of agriculture) KṛP 10.
- veṇuka** m. reed KṛŚ V, 33 = **veṇuka** m. KāKS 92
- veṇu-daṇḍa** m. n. the pole of a plough made of bamboo MāS V, 32.
- vetasa** m. reed, *Calamus rotang* L. KāKS 91; KṛŚ V, 36.
- vedha** m. a hole on the pole that has a place for a rope that connects the pole to the yoke BPS (DhŚS II, p. 106).
- veśman** n. a sheed for temporary storing of grain on the threshing ground KA III, 10, 29.
- vaiṇa-vṛtti** f. a bamboo fence used to protect a field Hc. p. 69.

- vaiśya-bhūmi** f. a soil possessing *vaiśya* (third class) quality KāKS 38.
- vrihi** m. rice, *Oryza sativa* L. KA II, 24, 12; AĀ VII, 19; VaiĀ p. 4. line 18; Kāj ch. 22; KāKS 363. 365. 366. 368. 425. 497. 560; KṛŚ V, 55. 59; VII, 20; PPr 1.
- vrihi-kaṇikā-gaṇa** m. the group of ears of paddy KāKS 477.
- vrihi-kāṇḍa-vali** f. a fold in the paddy stalks KāKS 477.
- vrihi-kṣetra** n. a rice-field KāKS 533.
- vrihyupaci** m. ripening of rice KāKS 334.
- vraiheya** n. a rice-field Pam. XXIII, 27.
- śakaṭa** n. a cart (drawn by oxen) KṛŚ X, 78.
- śakṛt** n. cowdung KA II, 24, 24; KṛP 151; KāKS 404.
- śaṅkara** m. a well Ap. 74, 3–8; Vv. II, 14.
- śaṅkula** m. sickle KāKS 265, 480. Sanskrit lexicons record only the form **śaṅkulā** f. 'a kind of knife or lancet, pair of scissors' (Apte, p. 1528). On the other hand **śaṅkula** as a Sanskrit loanword is known in Telugu in the sense 'chisel, nut cracker' (Brown 1980, 1247) which is a sickle-shaped tool indeed. The meaning 'sickle' can be secured on the basis of Modern Indo-Aryan forms such as **śaṅgiyā** 'a sickle with heavier blade in the dialect spoken in East Tirhut' (Grierson 1975, 73 and Kṛṣikoś II, 316).
- śata-puṣpa** m. *Crotalaria retusa* L. KṛŚ V, 56; VII, 21.
- śama** m. *Prosopis spicigera* L. KāKS 743.
- śamī** f. *Prosopis cineraria* Druce KāKS 391; KṛŚ V, 47.
- śambaka** m. rice, *Oryza sativa* L. KāKS 363. 364. 458.
- śambā-kṛta** mfn. twice ploughed (of a soil) Vaik. III, 8, 23; Bhv. I, 96.
- śamyā** f. a yoke pin Vaik. III, 8, 28; BPS (DhŚŚ II, p. 106); KṛŚ VII, 67.
- śarkara-kandikā** f. a kind of sweet potato, *Batatas edulis* Choisy KṛŚ V, 66; VII, 16.
- śallakī** f. Indian olibanum tree, *Boswellia serrata* Roxb. KṛŚ V, 42.
- śasya** see *sasya*
- śasya-vṛddhi** see *sasya-vṛddhi*
- śāka-bīja** n. vegetable seed KāKS 403.
- śākādi-kṛṣi-kārya** n. cultivation of vegetables and the like KāKS 619.
- śākādi-sthānaka** n. a place for cultivating vegetables and the like KāKS 72.

- śākuṭa m. *Streblus asper* Lour. KāKS 387. 605. 628. 646 = śākoṭa m. KṛŚ V, 43. 47.
- śācvala n. a place abounding in grass Pam. XXIII, 33.
- śālā f. 1. a granary room for storing grain P VI, 2, 102. 2. a cow-pen KṛŚ III, 18.
- śāli m. rice, *Oryza sativa* L. KA II, 24, 12; Kāj ch. 22; KāKS 358. 362. 424. 451. 452. 454. 602; KṛSN 59; KṛŚ V, 59; VII, 24; PPr 1.
- śāli-kaṇḍana n. the threshing the paddy in a mortar Km. 870.
- śāli-kṣetra n. a rice-field KāKS 430. 439.
- śāli-bijānkura-pālī f. a row of paddy seedlings KāKS 441.
- śāli-bhū f. a rice-field KāKS 335.
- śāli-bhūmi f. a rice-field KāKS 329. 334.
- śāli-bhūmi-sthiti f. situation of a rice-field KāKS 332.
- śāli-saṁrakṣaṇa n. rice protection KāKS 457.
- śāleya-bhūmi f. a rice-field KāKS 449.
- śālmali f. the Seemul or silk-cotton tree, *Bombax ceiba* L. KṛP 216; KṛŚ X, 36 = śālmalikā f. KṛŚ V, 47.
- śālyānkura m. sprout of rice KāKS 429.
- śīmśipā f.. = śīmśapā f. Sisso, Indian red wood, *Dalbergia sissoo* Roxb. KṛŚ V, 45.
- śigru m. the drumstick tree, *Moringa oleifera* Lam. KāKS 391. 743. 785.
- śimbikā f. black gram, a black variety of *Phaseolus mungo* L. KṛŚ V, 65; VII, 17. 21.
- śiras n. the head of a wedge (śubhā) that fixes the position of the pole in the bottom/sole of a plough BPS (DhŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 59. 60.
- śiriṣa m. the lebbeck tree, kokko, *Albizia lebbeck* (L.) Benth. KāKS 393. 747; KṛŚ V, 45.
- śiva-mallī f. *Getonia floribunda* Roxb. KṛŚ V, 29.
- śuka-vrīhi m. lit. 'parrot rice', a variety of rice *Oryza sativa* L.. KāKS 365.
- śuṅṭhī f. ginger, *Zingiber officinale* Roscoe. KāKS 387. 606.
- śubhā f. a wedge that fixes the position of the pole in the bottom/sole of a plough BPS (DhŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 59.
- śūdra-bhūmi f. a soil possessing śūdra (=forth class) quality KāKS 39.
- śūraṇa m. = sūraṇa m. the Telinga potato, *Amorphophallus campanulatus* Blume KṛŚ V, 66.

- śūrpa n. a winnowing basket KA II, 15, 62; Bs. XLVI, 63; KāKS 456; Vaik. IV, 3, 65; V, 1, 56; ŚRK VI, 18, 24? PPr 8.
- śrūgātaka m. the water chestnut, caltrops, singhara nut, *Trapa natans* L. var. *Bispinosa* (Roxb.) Makino KṛŚ V, 65.
- śaimbya m. a pulse KA II, 24, 13.
- śobhāñjana n. horse-radish tree, drumstick tree, *Moringa oleifera* Lam. KṛŚ V, 49. 52.
- śoṣaṇa n. drying (of seeds in the sun) KāKS 563.
- śoṣita mfn. dried (of seeds in the sun) KāKS 370. 399.
- śaula m. a yoke pin KṛP 112. 114. 146; KṛŚ VII, 111.
- śyāma m. lit. 'dark-coloured'. It is the name of 40 different plants (Meulenbeld 1974, 605 ff. and Das 1988, 240). KṛP 99; KāKS 99 = śyāmaka m. Kāj ch. 22; KṛŚ V, 60.
- śrīmukha n. a well Ap. 74, 3–8; Vv. II, 14.
- śrīparṇa m. *Premna latifolia* Roxb. KāKS 393 = śrīparṇaka m. KāKS 743.
- śleṣmātaka m. *Cordia dichotoma* G. Forst. KṛP 240; KṛŚ V, 39; X, 63.
- ṣaḍ-gava mfn. (drawn) by six oxen (of a plough) ŚB VII, 2, 2, 6; PaS 67; KṛP 96; AgP. CLII, 4; KṛŚ VII, 71. 72.
- ṣaṇḍa m. a vegetable garden KA II, 6, 5.
- ṣaṇ-māsa-phala-da mfn. ripening within six months (of rice) KāKS 459.
- ṣavaka m. Problematic. According to Nene (SE, 156) French tamarisk (*Tamarix troupii* Hole). The copyist of the manuscript identifies it with Tamil *venṭai* 'ladyfinger, *Hibiscus esculentus* = *Abelmoshus esculentus* L. (Vacek) KāKS 385. 604. 620. 645. 657.
- ṣaṣṭika m. a kind of rice which ripens in 60 days, *Oryza sativa* L. Kāj ch. 22; KāKS 358; KṛŚ VII, 17; PPr 1.
- ṣaṣṭikya mfn. a rice-field sown with a kind of rice which ripens in about sixty days Vaik. III, 8, 19.
- sapta-parṇa m. dita bark tree, *Alstonia scholaris* (L.) R. Br. KṛP 216; KāKS 394; KṛŚ X, 36 = sapta-parṇaka m. KṛŚ V, 43.
- samī-karaṇa n. levelling (of a field) Vaik. III, 8, 30.
- sam-tarpaṇa m. mash bean, *Vigna radiate* (L.) Wilczek. PPr 2.

- sammara-vrīhi** m. a variety of rice, *Oriza sativa* L. KāKS 367. The element **sammara** is not clear.
- mam-mardana** n. threshing KāKS 488.
- sam-mārjanī** f. a broom used in a granary or storehouse KA II, 15, 62.
- sara** m. mash bean, *Vigna radiate* (L.). Wilczek, PPr 2.
- sarjaka** m. myrobalan, *Terminalia tomentosa* Bedd. = Wight. Et Arn. KāKS 250. 396. 742.
- sarṣapa** m. mustard, *Brassica juncea* (L.) Czern. KA II, 24, 14; KṛP 217; VaiĀ p. 4. 1. 19; Kāj ch. 22; KāKS 382. 541. 570. 702; Kāś I, 55; KṛŚ V, 55; VII, 19; X, 37.
- salila-secana** n. irrigation KāKS 587.
- sasya** n. rice KṛP 16. 38. 84. 195. 235; KṛSN 56. 57. 183. 185. 282.
- sasya-kṣaya** m. destruction of crops KṛP 125.
- sasya-kṣiti** f. a rice-field KāKS 109.
- sasya-kṣetra** n. a rice- field KāKS 446.
- sasya-kṣema** m. n. security of rice KāKS 127.
- sasya-nāśa** m. destruction of crops KṛP 129.
- sasya-niṣ-patti** f. rice-harvest KA III, 11. 4; LF 5.
- sasya-bhūmi** f. a rice-field KāKS 437.
- sasya-ripu** m. an enemy of the crop KāKS 447. It denotes various parasites and also bad weather.
- sasya-vṛddhi** f. growth of crops KṛP 122, 235; KṛŚ VII, 34.
- sasya-hāni** f. destruction of crops KṛP 53, 59.
- sasyāṅkura** m. paddy seedling KāKS 433.
- sasyāropa** m. transplantation of paddy (seedlings) KṛŚ X, 22.
- sahodaka** mfn. with natural water sources (of irrigational works) KA II, 1, 20; 7, 12, 4.
- sājāḍa** m. Unintelligible word. Hindi: koh ?, KṛŚ V, 43.
- sāra** m. the Śāl tree, *Shorea robusta* Gareth. F. KāKS 730.
- sāra** n. manure KṛP 111. 166. 188.
- sāra-kṣetra** n. a fertile soil KāKS 76, 88.
- sāra-pradāna** n. manuring KṛP 188.
- sāra-bhū** f. a fertile soil KāKS 64, 68.

sāra-medura mfn. rich in manure (of a soil) KāKS 622.
sita-padma m. white lotus KṛSN 76.
sita-vrihi m. lit. 'white rice', a variety of rice *Oryza sativa* L KāKS 368.
sitābja m. white lotus KṛSN 73.
sindūra m. = **sindūrī** f. arnotta plant, *Bixa orellana* L. KṛŚ V, 26.
sinduvāra m. the East Indian walnut, *Vitex trifolia* L. KāKS 393. 747.
sītā f. 1. a furrow Vaik. III, 8, 30; VI, 2, 45; Rc. I, 38; KāŚ I, 45; – 2. crop Vaik. VI, 2, 45; PPr 6.
sītā-krama m. a series of furrows KāKS 414.
sītā-phala m. *Annona squamosa* L. KṛŚ V, 37.
sītā-rekhā f. a row of furrows KāKS 415.
sītā-rekhā-kalpāna n. furrowing KāKS 419.
sītā-śreṇī f. a row of furrows KāKS 542.
sītya n. a ploughed land PPr 7.
sīra n. a plough NārS XIV, 36; KṛŚ VII, 50. 62. 70.
sīra-sthala m. a ploughed dry tract KāKS 532.
sīrāgra n. a ploughshare BhāP IX, 13, 18.
sīrotkarṣaṇa n. turning up by the plough (of a soil) Md. 16.
su-karṣa m. good ploughing KāKS 261.
su-kṛṣṭa mfn. well ploughed (of a field) GRK p. 431.
su-tikṣṇa mfn. well-sharpened (of a ploughshare) BPS (DhŚS II, p. 106)
su-bhadra m. a reservoir Ap. 74, 32–33; Vv. II. 19.
sūraṇa m. elephant-foot, yam (Randhawa 1980, 501), *Amorphophallus campanulatus* (Roxb.) Bl. Ex Decne. KāKS 387. 605. 628. 636. 646.
ṣṛṇī f. a sickle Vaik. III, 7, 84.
secana n. irrigation KāKS 643.
setu m. a water-embankment, dam KA II, 1, 20. 24; 3, 9, 11; Vm. P. 222; KṛSN 194. 195.
setu-bandha m. a water-work KA II, 1, 22; 1, 39; 34, 8; III, 9, 32; KṛSN 199
setu-saṁrakṣaṇa n. dam protection KāKS 220.
saikata n. a sandy soil Pam. XXIII, 31.

- sairika m. a ploughman Ask. 18. 32. 128; Vaik. III, 8, 58.
- skandha-prāvartima mfn. set in motion by shoulders (of water) KA II, 24, 18.
- stamba-karita mfn. being-formed-into ears (of paddy plants) Mr. I, 3.
- sthala m. a dry tract KA VII, 11, 4; Bs. XXVIII, 4; KāKS 83; KN XII, 5; XV, 6. 12.
- sthūla-kāya-vrīhi m. lit. 'big-bodied rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 365.
- snigdha m. mash bean, *Vigna radiate* (L.), Wilczek PPr 2.
- snehin m. sesame, *Sesamum indicum* DC., PPr 2.
- sroto-yantra-prāvartima mfn. set in motion by a water-lifting device (of water) KA II, 24, 18.
- svādu-vrīhi m. lit. 'sweet rice', a variety of rice, *Oryza sativa* L. KāKS 366.
- haya m. a horse KṛSN 220; KṛŚ III, 18.
- hayāri m. a buffalo KṛŚ X, 78.
- haridrā f. turmeric, *Curcuma longa* L. KṛP 102; KāKS 387. 606. 629, 646.
- hari-dru f. *Nauclea cordifolia* Roxb. KṛŚ V, 43.
- hala n. a plough PaS 67; KṛP 112. 113. 114. 117. 119. 121 etc.; AĀ VII. 11. 14. 18; As. III, 6; Kāj ch. 22; KāKS 256; Vaik. III, 8, 27; Vak. 39; GRK p. 432; NārS XIV, 36; KāŚ I, 45. 54; KṛŚ VII, 54. 101. 120; X, 76; PPr 6.
- hala-karma n. ploughing KṛP 141.
- hala-jihvā f. a ploughshare KāŚ I, 52.
- hala-pravāha n. ploughing KṛP 148.
- hala-pravāhana n. ploughing KṛŚ II, 13.
- hala-pravāha-kāla m. the proper time of ploughing KṛP 148; KṛŚ VII, 108. 112.
- hala-prasāraṇa n. the first ceremonial ploughing KṛP 121; KṛŚ VII, 95. 100. 117. 118.
- hala-mūla n. the plough bottom MāS V, 30. 33. 34.
- hala-rekhā f. a furrow KṛP 142; KṛŚ VII, 107.
- hala-sāmagrī f. the assembly of the accessories of a plough KṛP 119.
- hala-sthānu m. the base/ body of a plough holding the pole and the ploughshare KṛP 112. 113.
- halākṛṣṭa n. a ploughed land, PPr 7.
- halāgra n. a ploughshare SRK 1162.

hali m. a large plough NM p. 70.

halika m. a ploughman Ās. 120. 149. 302.

halya n. a ploughed land, PPr 7.

halīṣā f. the pole of a plough BPS (DhŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 55. 64.

havya m. mung bean, *Vigna mungo* (L.) Hepper, PPr 4.

hasta-grāhī f. the handle of a plough BPS (DhŚS II, p. 106); KṛŚ VII, 58.

hasta-prāvartima mfn. set in motion by the hand (of water) Ka II, 24, 18.

hastin m. an elephant (that work a water-lifting device) KāKS 167.

hāra m. a ploughshare Śs. 16.

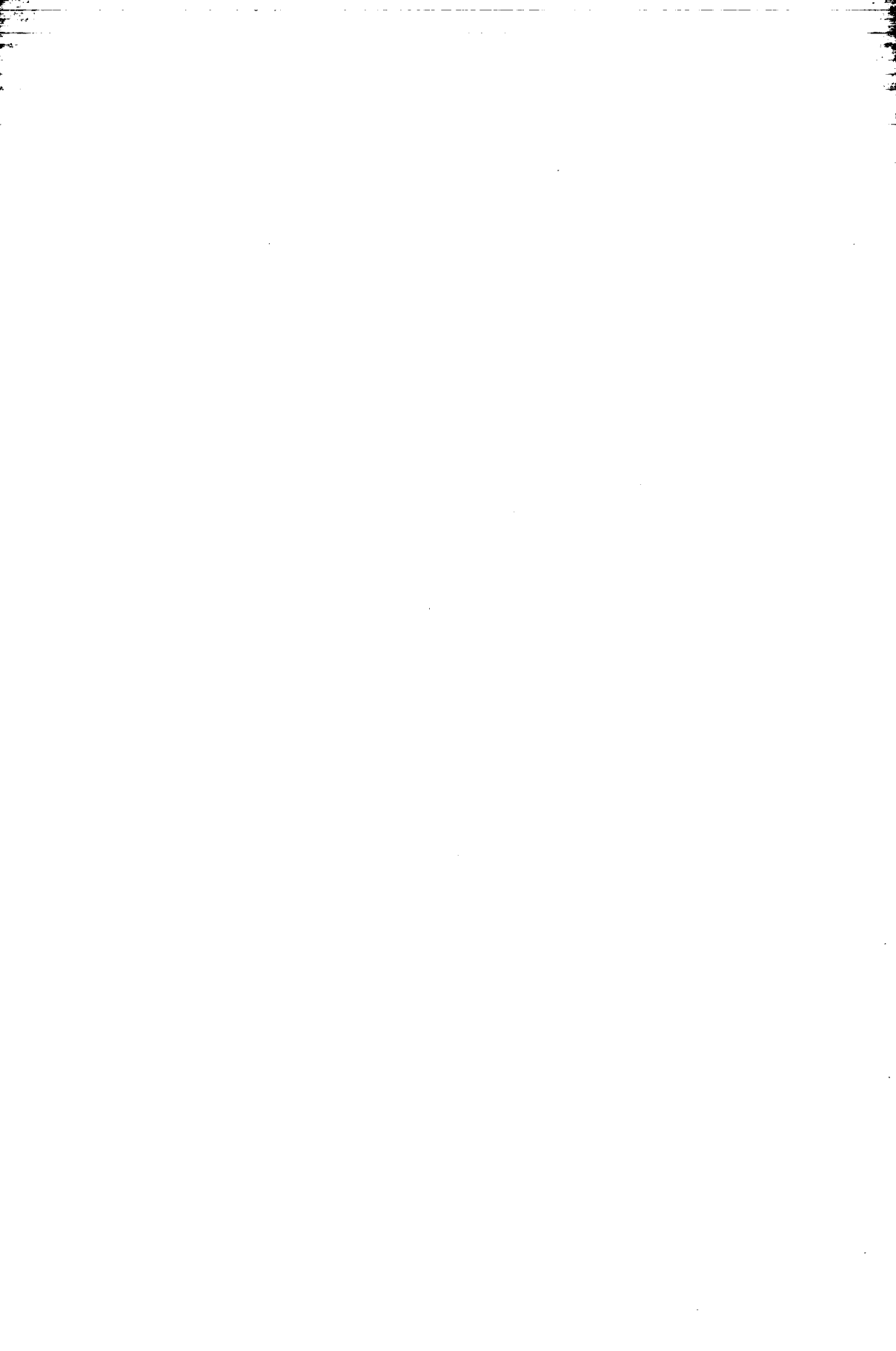
hāra-śṛṅgāra m. Unintelligible word. Hindi: *hāra-siṅgāra*? KṛŚ V, 31.

hālīka m. a ploughman SRK 304. 314; Sk. 2. 173.

hiṅgu m. *Ferula asafoetida* L. KṛP 222.

haimana n. anything that grows in winter, winter crops KA II, 24, 19.

haimavatī f. yellow myrobalan, *Terminalia chebula* Retz. KāKS 744.



ABBREVIATIONS AND BIBLIOGRAPHY

(A) Textsigla

- Aā Ajitāgama (c. 7th–8th cent. A.D.), ed. N. R. Bhatt
- AgP Agnipurāṇa (10th–11th cent. A.D.), A. B. Upadhyaya
- Ap. Bhūvanadeva: Aparājitapṛcchā (12th–13th cent. A.D.), ed. P. A. Mankad
- ĀpŚS Āpastambaśrautasūtra (c. 600 B.C.), ed. W. Caland
- ARM Harṣakīrti: Anekārthamālā (16th cent. A.D.), ed. C. Vogel
- Ās. Govardhanācārya: Āryasaptaśatī (12th–13th cent. A.D.), ed. R. Tripathi
- As. Atrisamhitā or Samūrtārcanādhikaraṇa (towards the end of the first millennium A.D.), ed. P. Raghunathachakravarti and M. Ramakrishna Kavi
- Ask. Daṇḍin: Avantisundarīkathā (7th cent. A.D.), ed. S. K. Pillai
- AtS Atrismṛti (before the 2nd cent. A.D.), ed. Śrīrāma Śarmā
- AV Atharvavedasamhitā: Śaunakasamhitā (1000–850 B.C.), ed. R. Roth – D. Whitney – M. Lindenau
- AVP Atharvaveda: Paippalādasamhitā, Kaśmīr recension (1000–850 B.C.), ed. Raghu Vīra
- BhaP Bhaviṣyapurāṇa (6th cent. A.D.), ed. Bombay: Veṅkateśvara Press
- BhāP Bhāgavatapurāṇa (10th cent. A.D.), ed. C. L. Goswami
- BhāŚS Bhāradvājaśrautasūtra (c. 600 B.C.), ed. C. C. Kashikar
- BhK Bhaṭṭi: Rāvaṇavadha / Bhaṭṭikāvya (first half of the 7th cent. A.D.), ed. Jībananda Vidyāsāgara
- Bhv. Jagannātha Paṇḍitarāja: Bhāminīvilāsa (17th cent. A.D.), ed. A. Sharma
- BKS Budhasvāmin: Bṛhatkathāślokaśaṅgraha (8th–9th cent. A.D.), ed. F. Lacôte
- BPS Bṛhatparāśarasamhitā (1100–1400 A.D.), (DhŚS II) ed. Jībananda Vidyāsāgara
- BṛS Bṛhaspatismṛti (before the 5th cent. A.D.), ed. Śrīrāma Śarmā

- Bs. Varāhamihira: Bṛhatsaṁhitā (6th cent. A.D.), ed. M. R. Bhat
- CCM Hemādri: Caturvargacintāmaṇi (13th cent. A.D.), B. Siromani
- DAD Kṣemendra: Darpaḍalana (11th cent. A.D.), ed. E. V. V. Rāghavāchārya and D. G. Padhye
- GaP Garuḍapurāṇa (6th–10th cent. A.D.), ed. Jīvabanda Vidyāsāgara
- GB Gopathabrāhmaṇa (after 800 B.C.), ed. D. Gaastra
- GoGS Gobhilagṛhyasūtra (c. 600 B.C.), ed. F. Knauer
- GRK Caṇḍeśvara Ṭhakkura: Gṛhastharatnākara (first half of the 14th cent. A.D.), ed. Kamalakṣṇa Smṛtītīrtha
- Hc. Bāṇa: Harṣacarita (first half of the 7th cent. A.D.), P. V. Kane
- JB Jaiminīyabrāhmaṇa (after 800 B.C.), ed. Raghu Vira – Lokesh Chandra
- KA Kauṭilya: Arthaśāstra (2nd–3rd cent. A.D. with a core from the around 300 B.C.), ed. R. P. Kangle
- Kāj Kāśyapañānakāṇḍa (8th–9th cent. A.D.), ed. R. Parthasarathi Bhattacharya
- KāŚ Kāśyapaśilpa (of uncertain date, according to the editor it was composed sometimes after the 4th cent. B.C.), ed. V. G. Apte
- KāKS Kāśyapīyakṣisūkti (with a core from the early medieval time), ed. Gy. Wojtilla 2010
- KauS Kauśikasūtra (c. 600 B.C.), ed. M. Bloomfield
- Km. Dāmodaragupta: Kuṭṭānīmata (end of the 8th cent. A.D.), ed. Tanasukharam Manasukharam Tripathi
- Kṛk (Dāk) Lakṣmīdhara: Kṛtyakalpataru Dānakāṇḍa (12th cent. A.D.), ed. K. V. R. Aiyangar
- KṛP Kṛṣiparāśara (6th–11th cent. A.D.), ed. G. P. Majundar – S. C. Banerji
- KṛŚ Daśarathaśāstrī: Kṛṣiśāsana (1909 A.D.), ed. the author
- KṛSN Kṛṣisamayānirṇaya or Kṛṣiśāstra (c. 18th cent. A.D.), Ms No. 5276, Government Oriental Manuscript Library, Chennai (Madras)
- KS Kāṭhakaśāsmhitā, (1000–850 B.C.), ed. L. von Schroeder
- KŚS Kātyāyanaśrautasūtra (c. 600 B.C.), ed. A. Weber

- KSS Somadeva: Kathāsaritsāgara (second half of the 11th cent. A.D.), ed. J. Śāstri
- Ku Appaya Dīkṣita: Kuvalayananda (16th cent. A.D.), ed. N. R. Acarya
- LF Leningrad fragment of the Mahāparinirvāṇasūtra (200–300 A.D.), ed. G. M. Bongard-Levin
- MāS Mānasāra (before the 11th cent. A.D.), ed. P. K. Acharya
- MBh Mahābhārata (5th cent. B.C.–4th cent. A.D.) Bhandarkar Oriental Research Institute
- MBh (Meyer) J. J. Meyer's citations from the Mahābhārata in his German translation of the KA
- MBh (N) Nīlakaṇṭha's Bhāratabhāvadīpa commentary on the Mahābhārata (17th cent. A.D.) Poona.
- Mbh. Patañjali: Mahābhāṣya (middle of the 2nd cent. B.C.), ed. F. Kielhorn – K. V. Abhyankar
- Md. Kālidāsa: Meghadūta (4th–5th cent. A.D.), ed. M. R. Kale
- Mk. Medinīkara: Medinīkośa (13th cent. A.D.), ed. J. Ś. Hoshing
- Mr. Viśākhadatta: Mudrārākṣasa (4th–5th cent. A.D.), ed. M. R. Kale
- Mś. Śūdraka: Mṛcchakaṭika (3rd–4th cent. A.D.), ed. R. Ojhā
- Ms. Someśvara: Mānasollāsa (1129), ed. G. K. Shrigondekar
- MS Maitrāyanīsaśarṇhitā 1000–850 B.C.), ed. L. von Schroeder
- NārS Nāradyasaśarṇhitā (13th–14th cent.), ed. R. P. Chaudhary
- NāS Nāradaśmṛti (2nd–3rd cent.), ed. R. W. Lariviere
- Nc. Śrīharṣa: Naiṣadhīyacarita (second half of the 12th cent.), ed. J. Vidyāsāgara
- NM Bhoja: Nāmamālikā (11th cent.), ed. E. D. Kulkarni – V. D. Gokhale
- NŚ Bhartṛhari: Nītiśataka (c. 400), ed. D. D. Kosambi
- P Pāṇini: Aṣṭādhyāyī (c. 500 B.C.), ed. O. Böhtlingk
- Pam. Haricaraṇasena: Paryāyamuktāvalī (before the 11th cent.), ed. T. Chowdhury
- PāGS Pāraskaraḡrhyasūtra (c. 600 B.C.), ed. A. F. Stenzler

Pap.	Hemacandra: <i>Pariśiṣṭaparvan</i> or <i>Sthavīrāvalīcarita</i> (1143–1176 A.D.), ed. H. Jacobi
PaS	<i>Parāśarasmṛti</i> (3rd–5th cent. A.D.), ed. Śrīrāma Śarmā
PB	<i>Pañcaviṃśabrāhmaṇa</i> (after 800 B.C.), ed. W. Caland
PPr	<i>Veṇīdatta: Pañcatattvaprakāśa</i> (of unknown date, the original text was composed in 1644), ed. by C. Vogel
Rām.	<i>Vālmiki: Rāmāyaṇa</i> (400 B.C.–400 A.D.), ed. P. T. Śāstri
Rc.	<i>Sandhyākaranandin: Rāmācarita</i> (850–900 A.D.), ed. H. Śāstri
Rn.	<i>Narahari: Rājanighaṇṭu</i> (before 1500 A.D.), ed. V. Ś. Purandare
Rs.	<i>Kālidāsa: Ṛtusamhāra</i> (4th–5th cent. A.D.), ed. M. R. Kale
Rt.	<i>Kalhana: Rājataranginī</i> (1148 A.D.), ed. M. A. Stein
ŚĀ	<i>Śāṅkhyāyanāraṇyaka</i> , (c. 800 B.C.) ed. Bhim Dev
ŚāGS	<i>Śāṅkhyāyanagṛhyasūtra</i> (c. 600 B.C.), ed. A. F. Stenzler
ŚB	<i>Śatapathabrāhmaṇa, Mādhyandina – Recension</i> (after 800 B.C.), ed. A. Weber
ŚBK	<i>Śatapathabrāhmaṇa, Kāṇva – Recension</i> (after 800 B.C.), ed. W. Caland – Raghu Vira
Sk.	<i>Śrīdharadāsa: Saduktikarnāmṛta</i> (1205/1206 A.D.), ed. S. C. Banerji
ŚRK	<i>Basavarāja : Śivatattvaratnākara</i> (1684–1710 A.D.), ed. S. W. Sastry
SRK	<i>Vidyākara: Subhāṣitaratnakośa</i> (1120 A.D.), ed. D. D. Kosambi – V. V. Gokhale
Śs.	<i>Śukasaptati textus ornatior</i> (ca. 13th cent. A.D.), ed. R. Schmidt
SSDh	<i>Bhoja: Samaraṅganasūtradhāra</i> (11th cent. A.D.), ed. T. Ganapati Śāstri
SSN	<i>Sāyaṇa: Subhāṣitasudhānidhi</i> (14th cent. A.D.), ed. K. Krishnamoorthy
ŚuN	<i>Śukrācārya: Śukranīti</i> (19th cent. A.D.), ed. B. Miśra
TB	<i>Taittirīyabrāhmaṇa</i> (after 800 B. C.), ed. R. Mitra
TS	<i>Taittirīyasarṃhitā</i> (1000–850 B. C.), ed. A. Weber
UBPK	<i>Siddharṣi: Upamitibhavaprapañcakathā</i> (906 A.D.), ed. H. Jacobi
Vā	<i>Surapāla: Vṛkṣāyurveda</i> (11th–12th cent. A.D.), ed. R. P. Das
VāDhS	<i>Vāsiṣṭhadharmasūtra</i> (c. 400 B.C.), ed. A. Führer

VaiĀ	Vaikhānasāgama or Maricīsamhitā or Vimānārcanākālpa, (before the 8th cent. A.D.), ed. K. Sāmbaśiva Śāstri
Vaik.	Yādavaprakāśa: Vaijayantikośa (c. 1050 A.D.), ed. Haragovinda Śāstri
Vak.	Ratnākara: Vakroktipañcāśikā (before 10th cent. A.D.), ed. Durgāprāsād and K. P. Parab
ViP	Viṣṇupurāṇa (middle of the 1st millennium A.D.), ed. Ś. Gupta
Vm.	Nilakanṭha: Vyavahāramayūkha, (1610–1640 A.D.), ed. P. V. Kane
VS	Vājasaneyīsamhitā 1000–850 B. C.), ed. Jagadīśālāla Śāstri
Vv.	Cakrapāṇi: Viśvavallabha (probably 1577 A.D.), ed. Nalini Sadhale
Y	Yogalehrbuch (Buddhist Sanskrit fragments from Kyzil from the 5th cent. A.D.), ed. D. Schlingloff
YuP	Yugapurāṇa (1st cent. B.C.–3rd cent. A.D.), ed. J. E. Mitchiner

(B) General abbreviations

A.D.	(anno domini) after the birth of Jesus Christ
B.C.	before (the birth of Jesus) Christ
c.	(circa) about
cent.	century
ch.	chapter
ed.	edited
Eds.	editors
f.	feminine
IJJ	Indo-Iranian Journal, The Hague
L.	Linné (in botanical names)
m.	masculine
mfn.	masculine, feminine and neuter = adjective
n.	neuter
no.	number
p.	page
pl.	plural

sch.	scholiast
Skt.	Sanskrit
VIJ	Vishveshwaranand Institut Journal, Hoshiarpur, India.
Vol(s).	volume(s)

(C) Modern works

- AAI *Agriculture in ancient India*. Ed. by D. Raghavan. New Delhi: Indian Council of Agricultural Research, 1964.
- Apte *Revised and enlarged edition of V. S. Apte's The practical Sanskrit-English dictionary*. Vols. 1-3. Eds. P. K. Gode and C. G. Karve. Poona: Prasad Prakashan, 1977. First edition: 1957.
- BHS F. Edgerton: *Buddhist hybrid Sanskrit grammar and dictionary*. Vol. II: Dictionary. Delhi - Patna - Varanasi: Motilal Banarsidass, 1970. First edition: New Haven: Yale University Press, 1953.
- Brown 1980 C. P. Brown: *Dictionary Telugu-English*. Second edition. New edition thoroughly revised by M. Venkata Ratnam, W. H. Campbell and Rao Bahadur K. Veeresalingam. New Delhi: Asian Educational Services, 1980. First published: Madras 1905.
- Das 1988 R. P. Das: *Das Wissen von der Lebensspanne der Bäume. Surapālas Vṛkṣāyurveda* kritisch ediert, übersetzt und kommentiert. Mit einem Nachtrag von G. J. Meulenbeld [p. 425-465] zu seinem Verzeichnis 'Sanskrit Names of plants and their Botanical Equivalents'. Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden, 1988.
- EDSHP *An encyclopaedic dictionary of Sanskrit on historical Principles*. General editor A. M. Ghatage. Poona 1976.
- Grassmann H. Grassmann: *Wörterbuch zum Rig-Veda*. Wiesbaden 1996. First edition: Leipzig 1875.
- Grierson 1975 G. A. Grierson: *Bihar peasant life*. Delhi: Cosmo Publications, 1975. First published: Calcutta, 1885.

- Kangle *The Kauṭīliya Arthaśāstra*. Part II. An English translation with critical and explanatory notes. Second edition. Bombay: University of Bombay, 1972.
- Kaw 1971 R. K. Kaw: Peeps into agriculture in ancient India, *VIJ* 9 (1971), 164–168.
- Kṛṣṅikóś *Kṛṣṅikóś*. Sampādak V. Prasād, V. Pāṇḍeya, Ś. Śāstrī. [Vols. I–II]. Patnā: Bihār Rāṣṭrabhāṣā Pariṣad, 1959–1966.
- Meulenbeld 1974 G. J. Meulenbeld: *The Mādhavanidāna and its chief commentary*. Chapters 1–10. Introduction, translation and notes. Leiden: Brill, 1974.
- Meulenbeld 1988 see Das 1988.
- MW M. Monier – Willams: *A Sanskrit–English Dictionary*. Oxford: University Press, 1960. First edition 1899.
- PW *Sanskrit Wörterbuch*, hrsg. von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von O. Böhtlingk und R. Roth. Theil I–VII, St. Petersburg 1855–1875.
- Pw *Sanskrit Wörterbuch in kürzerer Fassung*, bearbeitet von O. Böhtlingk. Theil I–VII. St. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften, 1879–1889.
- PwN R. Schmidt: *Nachträge zum Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung von O. Böhtlingk*. Leipzig: Harrassowitz, 1928.
- Randhawa 1980 M. S. Randhawa: *A history of agriculture in India*. Vol. I. Beginning to 12th century. New Delhi: Indian Council of Agricultural Research, 1980.
- SE *Kashyapiyakrishisukti* (A treatise on agriculture by Kashyapa). Translated by S. M. Ayachit. Commentaries by Nalini Sadhale and Y. L. Nene Secuderabad: Asian Agri-History Foundation, 2002. Agri-History Bulletin No. 4.
- Sharma 1979 P. V. Sharma: *Fruits and vegetables in ancient India*. Varanasi – Delhi: Chaukhamba Orientalia, 1979. Jaikrishnadas Ayurveda Series No. 28.



- Stchoupak N. Stchoupak – L. Nitti-Dolci, L. Renou: *Dictionnaire sanskrit-français*. Paris: Adrien-Maisonneuve, 1932.
- Vacek Personal communication by Prof. Jaroslav Vacek, Charles University, Prague.
- Vogel 2010 C. Vogel: A late supplement to th first chapter of Venīdatta’s Pañcatattvaprakāśa. *From Turfan to Ajanta. Festschrift for Dieter Schlingloff on the occasion of his eightieth birthday*. Ed. By Eli Franco and Monika Zin. Lumbini: Lumbini International Research Institute, 2010, Vol. II, 999–1009.
- Wojtilla 1985 Gy. Wojtilla: Skt. *kheṭa-*, *IJJ* 28:3 (1985), 200.
- Wojtilla 2003 Gy. Wojtilla: Etymological miscellany. In: *Sarūpa-Saurabham. Tributes to indology. Prof. Lakshman Sarup Centenary volume*. Ed. by Ashwini Agrawal. New Delhi: Harman Publishing House, 2003, 41–45.
- Wojtilla 2006 *History of Kṛṣiśāstra*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2006.
- Wojtilla 2010 *Kāśyapīyakṛṣisūkti. A Sanskrit work on agriculture*. Ed. With an introductory study by Gyula Wojtilla. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2010.

Gold Press Nyomda

Szeged 6791 · Hajós utca 18.

Felelős vezető Illés Mihály

Tel.: 06 62 311 311 · E-mail: goldpress@invitel.hu